

Külföldi Jatekszin Kiadja a magyar tudos tarsasag.  
(Ausländische Schaubühne.). 2. Nök iskolája. Vigjáték 5 felv.  
Magyarositva Arvay Gergely által

Trattner  
Pesten; Budapest 1833

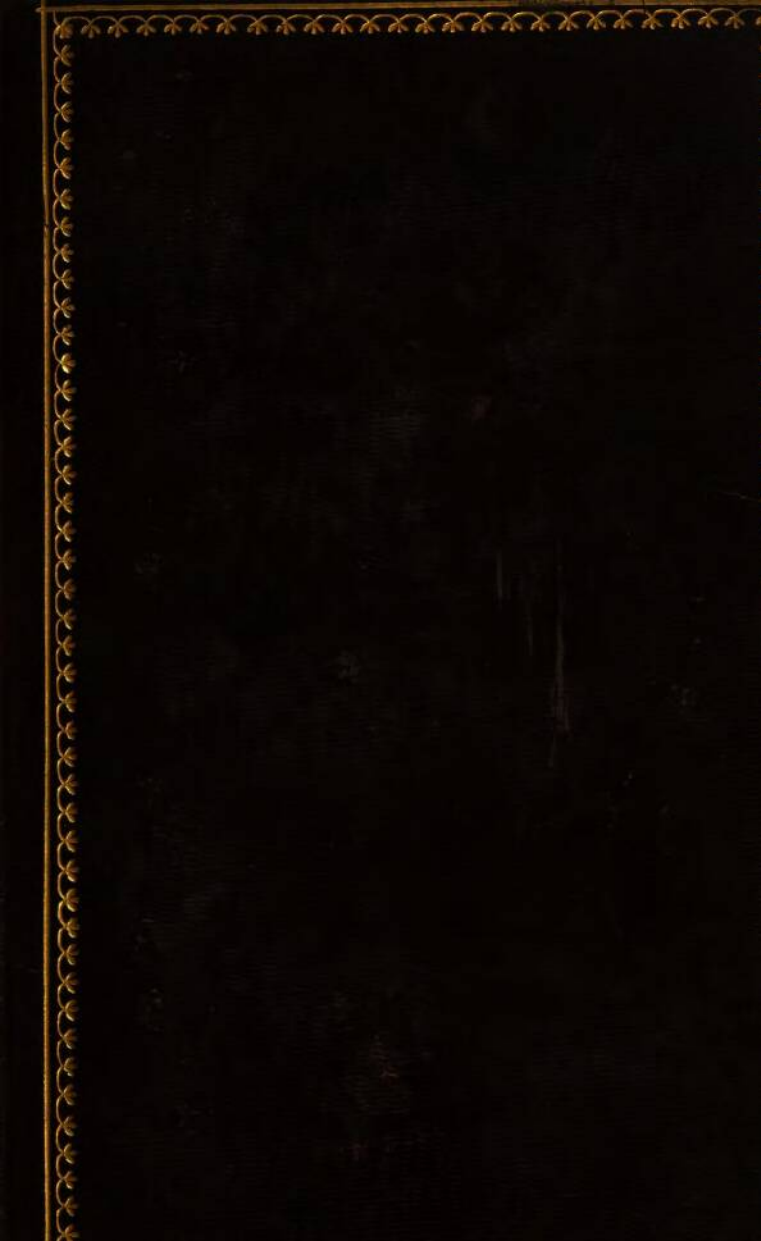
Signatur: 55627-A.2  
Barcode: +Z174550405  
Zitierlink: <http://data.onb.ac.at/ABO/%2BZ174550405>  
Umfang: Bild 1 - 144

---

## Nutzungsbedingungen

Bitte beachten Sie folgende Nutzungsbedingungen: Die Dateien werden Ihnen nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke zur Verfügung gestellt. Nehmen Sie keine automatisierten Abfragen vor. Nennen Sie die Österreichische Nationalbibliothek in Provenienzanangaben. Bei der Weiterverwendung sind Sie selbst für die Einhaltung von Rechten Dritter, z.B. Urheberrechten, verantwortlich.

Hinweis: Das Dokument enthält hinterlegte Textdaten, die eine Suche in der Datei ermöglichen. Diese Textdaten wurden mit einem automatisierten OCR-Verfahren ermittelt und weisen Fehler auf.



N. HOF



BIBLIOTHEK

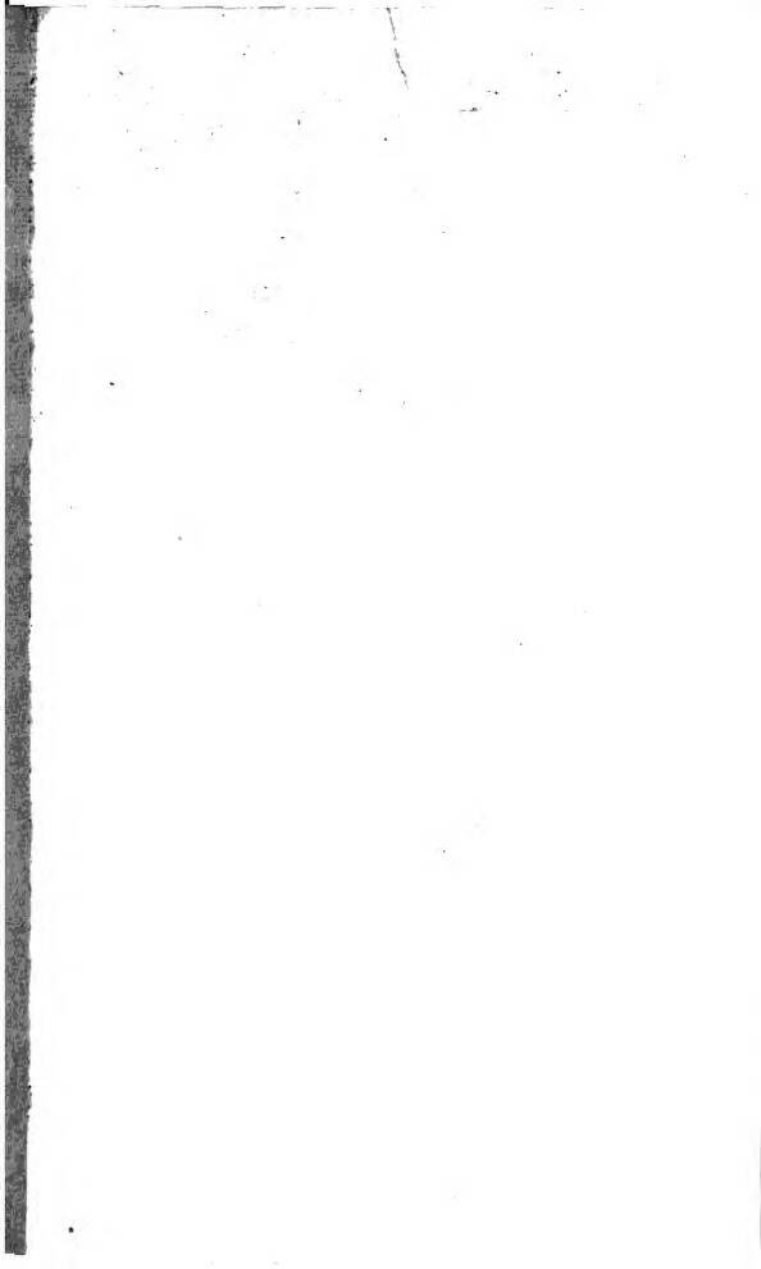
55.627-A

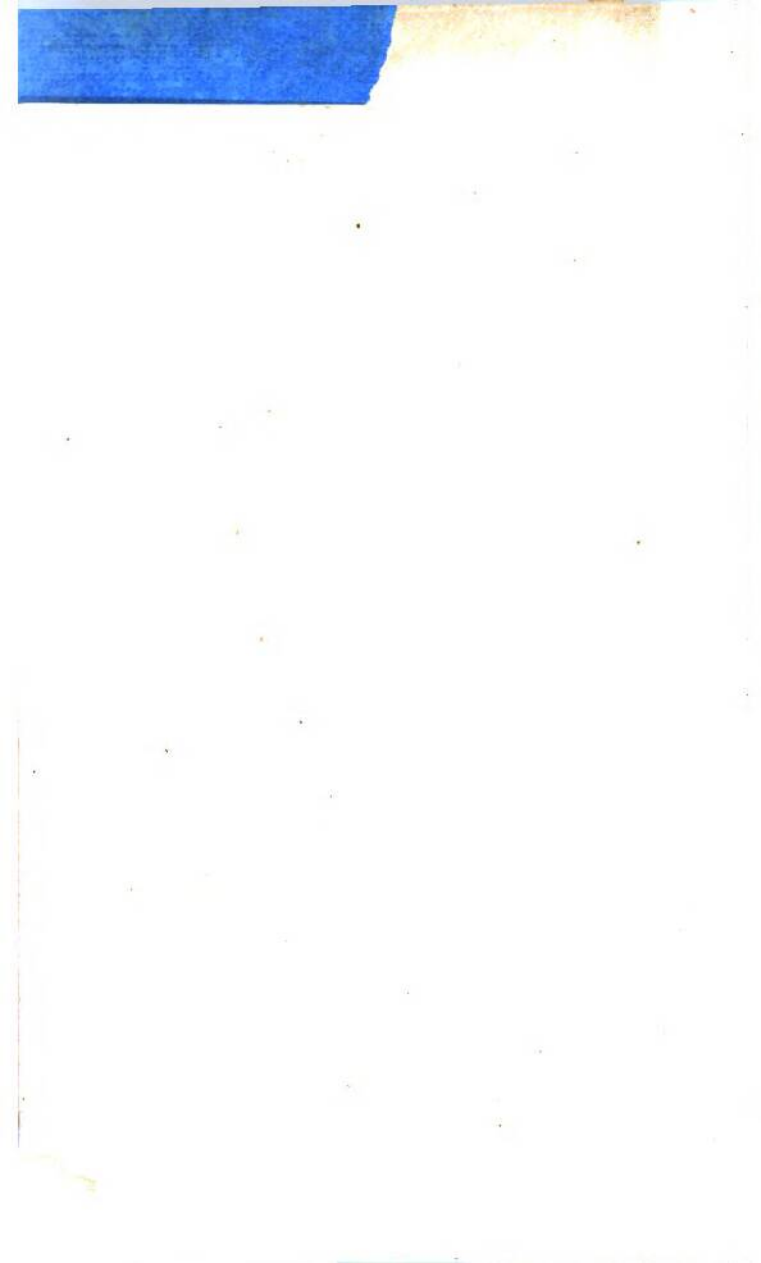
Alt-

55627-A.









# KÜLFÖLDI JÁTÉKSZÍN.

KIADJA

A' MAGYAR TUDÓS TÁRSASÁG.

---

MÁSODIK KÖTET.

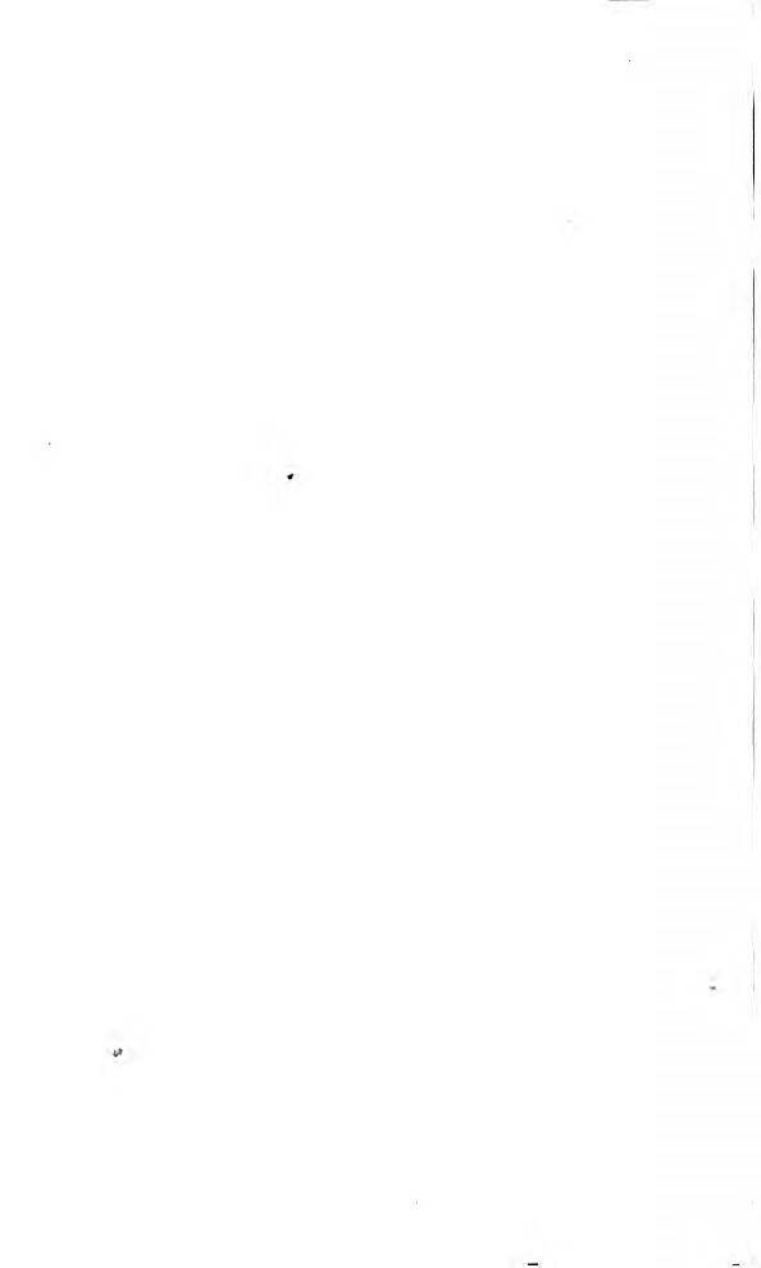
NŐK' ISKOLÁJA.

---

PESTEN.

TRATTNER-KÁROLYI' NYOMTATÁSA.

1833.



# NŐK' ISKOLÁJA.

VÍGJÁTÉK ÖT FÖLVONÁSBAN,

MOLIERETŐL.

---

MAGYAROSÍTVA

ÁRVAY GERGELY

ÁLTAL.

---

---

PESTEN.

TRATTNER-KÁROLY? NYOMTATÁSA.

1833.

## S Z E M É L Y E K.

BALÁZSI, MÁSKÉNT KÉTLAKY.

CZENCZI, GYULA' KEDVESE.

GYULA, VÖLGYI' FIA, CZENCZI' KEDVESE.

INTAI, BALÁZSI' BARÁTJA.

SZERENCSY, INTAI' SÓGORA.

VÖLGYI, BALÁZSI' BARÁTJA, GYULA' ATYJA.

BERTÓK, PARASZTLEGÉNY, BALÁZSI' SZOLGÁJA.

DORKA, PARASZTLEÁNY, BALÁZSI' SZOLGÁLÓJA.

ÜGYVÉD.

A' dolog történik egy külvárosi piacon.



# ELSŐ FÖLVONÁS.

---

## ELSŐ JELENÉS.

INTAI ÉS BALÁZSI.

INTAI.

A? végre jöttél ide tehát, miként előbb  
Mondád, hogy őtet elvegyed?

BALÁZSI.

Nem más okért;

'S ezt végre is hajtom, hacsak lehet, ma vagy  
Holnap.

INTAI.

Barátom! itt csupán ketten vagyunk,  
És minden avatatlan tanúk' fülelései  
Nélkül beszélhetünk. Bocsáss-meg előre, ha  
Mint jó barát megnyitom előtted keblemet.  
Szándékod, elhidd, rettegésbe hoz engemet.  
Akármiként intézd ügyöd', te vakmerőn  
Kockáztatod magad', ha házasságra lépsz.

BALÁZSI.

Igaz, barátom, elhiszem, neked saját  
Házadban okod elég vagyon, hogy engem is  
Házam' körében félts: 's mutatja homleked,

Hogy Hymen' áldott lánczait csalhatatlanúl  
Szokták követni mindenütt a' szarvak.

INTAI.

Oh,

Ezek csak a' vak eset' csapási, mellyeket  
Hogy elkerülni fog, magáért senki sem  
Lehet kezes! de az, ki erről módfölött  
Aggódik, úgy vélem, nem a' legjózanabb.  
De, hogy miattad rettegek, egyedül azon  
Gúnyok teszik, mellyekkel olly töménytelen  
Férjek' szerencsétlen esetit rostálgatád.  
Szó a' mi szó; magad tudod, kicsinyt, nagyot  
Birálgatásod alá vonál, 's abban telék  
Legkedvesebb kéjed: ha mindenütt, a' hol  
Valál, kaczajt indíthatál a' titkosabb  
Szerelmi cselszövegetekből.

BALÁZSI.

Ez méltán esett.

Van-e több imilly város terült színén kerek  
Földünknek, a' hol a' férjek illy türelmesek  
Volnának? Itt lépten nyomon láthatni, mint  
Kötik-be szemeiket nekik százfélekép  
A' csalfa lélekkel bíró dajnák. — Emez  
Javakat szerez, mellyeket a' nő azokkal oszt  
Meg, kik a' magát törő maró férjnek fejét  
Megszarvasítani bajnokul törekszenek.  
A' másik (eggy kissé szerencsésb, hanem azért  
Szinget olly csufos) jól látja, mint ajándékoztatik

Hitvese koronként; 's még sem ébred lenne föl  
 Féltékeny indulat: mivel nője hiteti,  
 Hogy mind erénye' bére ez. Tovább amott  
 Egy harmadik tüzet kiált; de legkisebb  
 Sikerét se' látja annak. A' negyedik tele  
 Galambszelídséggel, az egész dolgot szabad  
 Folyamatra hagyja: 's ha közeledni sejtethi  
 A' hölgyimádót, keztyűt és pálczát ragad,  
 'S megy. A' menyecskék közül emez, mint nyilt-  
 Nőcskéhez illik, színli hűségét a' férj [szívű  
 Iránt; imádóját fülébe sugja; 's az,  
 Mivel e' csal-étek bódulásba hozza őt,  
 Nyugodtan alszik; sőt talán sajnálja is  
 Az esenkedőt, ki esdeklésit nem haszon  
 Nélkül fecsérli. — Más meg' ártatlan palást  
 Alá akarván fényüzését rejteni,  
 Azt vallja: hogy játékba' nyeri a' drága pénzt,  
 Mellyet naponként elpazarl; 's az egygyűű  
 Férj, meg se' gondolván, minő játékban? az  
 Eget az adott nyereség' fejében áldja is.  
 Eggy szóval, a' satyra' ezer tárgyait ezer  
 Alakba' rám kacsongni látván, a' kaczajt  
 Megállanom mi mód lehetne? Vagy midőn  
 Az ostobáknak olly . . .

#### INTAI.

Igen, de ki mást nevet,  
 Félfelhet, hogy ő is eggykoron kölcsön gyanánt  
 Kinevettetik. Hallom a' világ' beszédeit

Én is magadként; hallok ollyakat, kik a'  
 Történtekeket hangos torokkal kürtölik, de ott,  
 Hol én vagyok, bármit hiresztelnek; soha  
 Engemet azon tapsolni senki se' lát. Valóm  
 Sokkal szerényebb, semhogy ezt tegyem; 's noha  
 Bizonyos nemű türelmeket magam is nagyon  
 Kárhoztatok; 's noha semmikép nem szándokom  
 Elnézni, mit töménytelen férjek hideg  
 Vérrel tekintnek: még is ebbeli érzetem'  
 Ki nem fitítom senkinek. Mert, hasztalan,  
 Kell félni a' gúny' visszapattanásától:  
 'S illyen esetekben nem tanácsos eleve azt  
 Harsogni, mit fognánk mivelni, mit nem? Így,  
 Habár a' sors' vaskénye homlokomra olly  
 Idomtalan czimert tűz is; bátor vagyok  
 Azthinni: hogy illy viseletem mellett, kik azt  
 Megsejtik is, csak legfőlebb köpönyeg alatt  
 Fognak mosolygni; sőt talán a' jámborabb  
 Lelkek sohajtva mondani: „be sajnálomőt!”  
 De nálad ez másként vagyon kedves komám!  
 Te, újlag mondom, sikos pályára lépsz.  
 Minthogy szavad kíméletlen csipdezte a'  
 Türelmem miatt vádoltatott férjek' hírét;  
 Minthogy reájok nézve egy lánczról leoldatott  
 Sátán valál: tapogatva járj, 's ójad magad,  
 Hogy rá ne szedjen Chlorisod; máskép, habár  
 Csak egy körömnnyit sejtének körülted a'  
 Tőled gunyoltak; érzeni fogod mérgöket.

## BALÁZSI.

Kérlek ne töprenkedj'; helyén legyen feje  
 Annak, ki rajtkapni akar e' pontban. Tudom  
 Én mind azon fortélyokat, 's alattomos  
 Ösvényeket, mellyeket az asszonyok szemeink'  
 Bekötése végett leltének: 's mivel nagyobb  
 Résztint ügyességök szokott kijátszani  
 Bennünket; ezen eset ellen is beárkolám  
 Magam'; 's fölötte ügyetlen az, kit elveszek,  
 Arra, hogy eme' rút bélyeget sütné reám.

## INTAI.

Hohó! barátom mit vitatsz? Talán hogy egy  
 Buta . . . . ?

## BALÁZSI.

Ki butát vesz, nem csekély ésszel bir az.  
 Hogy hitvesed feddhetetlen, önkényt elhiszem  
 Mint jó keresztény: de az eszes hölgy alig ígér  
 Boldog jövődőt; és tudom soknak nagyon  
 Sokba kerül az, hogy szerfölött elmés leányt  
 Választa. Én viseljem egygy olly lángeszű  
 Asszony' bilincseit, ki folyvást üstökös  
 Csillagot, eclypsist, 's hypotenusát emleget?  
 Ki versben, és folyó beszédben ékesen  
 Ír? kit tudósok, 's herczegek keresnek? és  
 Azonban én mint férje, csak mellékesen  
 Említve, olly szenthez legyek hasonlatos,  
 Kit senki még előidézni sem kíván?  
 Nem; soha nem akarok én imilly fellengező

Elmét. Mihelyt az asszony a' szerző-nevet  
 Vadássza, már többet tud az, mint kellene.  
 Én azt szeretném, hogy csak azt se tudja nőm,  
 Mi legyen a' rím, és ha vele cadentiást  
 Játszván akárki kérdené „káposzta: Mi  
 Illik-reá? “ felelje: „kolbász és kapor.“  
 Szóval: tudatlan legyen az végetlenül;  
 'S kerékdeden kimondva, mást ne tudjon ő,  
 Mint istenét imádni, engemet hiven  
 Szeretni, fonni 's varrni . . . .

INTAI.

E' szerint a' te

Nádlovad az ostoba feleség?

BALÁZSI.

Az; és pedig

Annyira: hogy örömetebb ragaszkodnám a' rút  
 Tompa-fejühöz, mint bárminő villám-eszű  
 Széphez.

INTAI.

Pedig a' szépség, 's az ész . . .

BALÁZSI.

Elég ide

A' becsületérzés.

INTAI.

Úgy, de monddsa hát, miként  
 Reménylheted, hogy tudja a' botor barom  
 Mi a' becsület? mert azt nem említem, mi szép,  
 'S mi kellemes lehet illy számárhoz holtodig

Nyügözve lenni. — Gondolod, hogy czélotat  
Éred ez uton? 's hogy képzeted szerint erős  
Alapokon álland homlokod' disze? — Az okos  
Nő is feledheti néha tisztjét; de legalább  
Szükség, hogy ezt akarni merje: a' buta  
Ellenben azt minden nyomon meg-megszegi,  
Bár néki különös örömet ilyen megszegés  
Nem hoz; 's gyakorta azt se' tudja, hogy ez botlás

BALÁZSI.

Ezen

Bölcselkedésre röviden azt felelem, a' mit  
Hajdanta illy esetben eggy más válaszolt:  
*„Untass, bármint akarsz, hogy okos nőt vegyek;  
Papold, hogy szavadtúl zengjenek a' hegyek:  
Végre a ment mondván bámúlni fogsz rajta,  
Hogy makacs hallgatód szavadra nem hajta.“*

INTA I.

Eggy szót se' szólok többet.

BALÁZSI.

Önnön köntöse

Kinekkinek legjobban áll. Nekem, ha párt  
Választok, abban is saját módim vagyok,  
Mint bármiben. Van annyi birtokom, hogy olly  
Asszonyt vehessek, ki egészen kényemet  
Kövesse, és vak hódolása kincseit  
Vagy eredetét szememre lobbantani soha  
Ne hagyja. Számosb kisdedek közt eggykor eggy  
Négy évet ért csendes, komoly, szerény alak



Meg tudta bájni szívemet: szükölködő  
 Anyjátul őt elkérni kedvem érkezett;  
 'S az ügyefogyott menekedni terhétül örült.  
 Eggy a' világ' zaját nem ismerő csekély  
 Klastromba vittem őt, hogy ott en-politikám  
 Szerint neveltessék: az az, kiszabám, minő  
 Vigyázatot fordítsanak reá, hogy ott  
 Belőle olly idióta kerekedjék, minő  
 Kevés vagyon. — Sikerült is ezen intézetem;  
 Mert serdülését-meghaladt korában is  
 Olly ártatlannak leltem őt: hogy az egeket  
 Áldottam e' bölcs tettemért; melly, mint hiszem,  
 Számomra eggy inyem szerint való hűtöst  
 Képzett. Tehát ismét magamhoz vettem azt:  
 'S minthogy lakom ezerféle embertül pözsög:  
 Félretakarítám őt (szemesnek a' világ)  
 Külvárosi lakásomba, hol soha senki sem  
 Szokott keresni; és nehogy természeti  
 Jósága csorbúlhasson: olly cselédeim  
 Udvarlanak körülte; kiknek eggyügyű  
 Erkölce az övéhez hasonlít. Kérdezed talán,  
 Mi célja e' regémnek? az, hogy észre vedd,  
 Milly igen előre látok én. — Hogy tenmagad  
 Vehessed őt szemügyre, 's választásomat  
 Megitélni tudjad, jó-e vagy hibás? ma jój  
 Vacsorára hozzám.

INTAI.

Édes örömetst.

BALÁZSI.

Ugyan ezen  
Találkozással ártatlanságát, 's egyéb  
Tulajdonit mind megbirálhatod.

INTAI.

A' mit ez  
Oldalrul említél, nem . . . .

BALÁZSI.

A' való szavam?  
Fölfogja múlni. Egyszerűségét gyakran  
Csudálni kényteleníttetem, 's olly dolgokat  
Ejt néha, hogy majdnem halálra nevettet. Így  
Többek közül, a' minap — ki hinné! — szertelen  
Tűnődve hozzám lép, 's ezen kérdést teszi  
Ártatlanul: „A' gyermekek hol termenek?  
Nemde a' kutakban?”

INTAI.

Áldjon a' sors vele, szívem  
Balázsim!

BALÁZSI.

Ezt köszönöm; de hát folyvást ezen  
Néven hivandasz engemet?

INTAI.

Nyelvemre jó  
Az szüntelen akaratomnak ellenére is;  
'S a' Kétlaky uraság eszembe se' jut soha.  
Ki ördög is sugallta, hogy negyvent haladt  
Korodba' magadat elkeresztelted, 's avult

Polgáriságod' omladékiból uri  
Rangot koholj?

BALÁZSI.

Annak, barátom, egyy oka  
Az; hogy ezen új házam egyedül a' Kétlaky  
Nevezet alatt ism'retes: másik pedig,  
Hogy ezen nevet füleim nemesbnek hirdetik.

INTAI.

Minő fonákság! ősinek tisztos nevét  
Letenni, és helyette más chimera  
Képzetre épültet magára öltetni!  
Ezt rendszerint bizonyos nemű csiklandék szüli.  
Szómmal ne vétsek: egyy parasztot ismerek,  
(Rendes neve Döher Csicsa) ez ámbátor csak egyy  
Hold földje van; körülvevé szűk birtokát  
Valamelly mocsár' bűzhedt vizével, 's a' becses  
Szigety nevet vállalta föl.

BALÁZSI.

Barátom, e'  
Példát magadnak tarthatád. Elég az, én  
Kétlaky nevet viselek, mivel jól hangzik, és  
Dicső is eggyyszer'smind: 's ki másképen nevez,  
Az nem találja kedvemet.

INTAI.

'S pedig kevés  
Találkozik még is, ki megfelelne ebbeli  
Vágyodnak: és mi több, leveleiden is nem egyy  
Czimet találsz . . . .

BALÁZSI.

Nem sért ez ollyantúl, kinek  
Tudtára nincs; de tőled . . . .

INTAI.

Isten neki! ezért  
Biró elejbe nem kelünk. Iparkodom ezután  
Számát reászoxtatni, hogy csak Kétlaky  
Úrnak nevezzen téged.

BALÁZSI.

Isten veled. — Ezen  
Kapun kopogni fogok, hogy ottben jó napot  
Mondhassak, és legalább megérkezésemet  
Tudassam.

INTAI (távoztában félre)

Ez, lelkemre mondom, nincs eszén!

BALÁZSI (eggyedül)

Ez néminemű pontokra nézve esztelen.  
Rendes, mi szenvedélyesen legyezi kiki  
Ön-véleményit.

(Zörget tulajdon háza' kapuján)

Hej!

## MÁSODIK JELENÉS.

BALÁZSI; (belül a' kapun) BERTÓK ÉS DORKA.

BERTÓK.

Ki zörget?

BALÁZSI.

Nyisd ki csak.

(félre)

Elképzelem, minő öröm leend, ha majd  
Eggyyszerre nála toppanok, kit már tized  
Nap óta nem látott.

BERTÓK.

Ki van oda kint? he!

BALÁZSI.

Én.

BERTÓK.

No 's?

BALÁZSI.

Nyisd ki lassan.

BERTÓK (Dorkához)

Menj te.

DORKA.

Menj magad.

BERTÓK.

Nem én

Ugyan.

DORKA.

De én sem ám.

BALÁZSI.

Helyes mód, engemet  
Itt ácsorogva hagyni! Ugyan eresszetek-  
be végre, kérlek.

BERTÓK.

Hát ki zörget?

BALÁZSI.

Az uratok.

BERTÓK.

Mit mond?

DORKA.

Az úr jött haza, hamar nyisd-föl.

BERTÓK.

Nem én ,

Nyisd-meg magad?

DORKA.

Nem látod-e, hogy a' tüzet fujom.

BERTÓK.

Nem látod-e, hogy a' verebet őrzöm? a' macska  
majd

Elkapja.

BALÁZSI.

A' mellyik ki nem nyitja, öt ebéd  
Helyett koplal.

(Mindketten a' kapuhoz futnak)

DORKA.

Félre! mi tatárt kalányozol

Elöttem? Én már itt vagyok.

BERTÓK.

Mért futsz előbb,

Mint én? — derek fortély!

DORKA.

Kotródj'innét.

B E R T Ó K.

Kotródj?

Te.

D O R K A.

: Hagyd nyitom-föl a' kaput.

B E R T Ó K.

Hagyd nyissam én

Föl.

D O R K A.

De te ugyan föl nem nyitod.

B E R T Ó K.

De magad sem ám.

D O R K A.

Te sem.

B A L Á Z S I.

Valóban ezek türelmemet tüzi  
Próbára teszik.

B E R T Ó K (bejövén a' színre)

Ehol ni! én nyitám meg, én.

D O R K A (bejövén)

De biz' én, uram.

B E R T Ó K.

Ha az uraságot nem tekinteném:

Én téged . . .

B A L Á Z S I (Bertóktól eggy lökést kapván)

Úh ördög! . . .

B E R T Ó K.

Bocsánatot édes úr



BALÁZSI.

Nézd e' különözöt!

BERTÓK.

Dorka sem különb, uram.

BALÁZSI.

E' nyomban elhallgassatok mindketten e'  
Buta süttelenséggel; 's reám figyeljeteK,  
Mit kérdezek. Bertók, te szólj; hogy folynak itt  
A' dolgok?

BERTÓK.

Uram itt . . .

(Balázsí leveszi Bertók' fejeérűl a' kalapot)

Hála istennek bizony . .

(Balázsí ismét leveszi neki kalapját.

Mi türhető . . .

(Balázsí újra leveszi Bertók' kalapját, 's földre veti azt)

BALÁZSI.

Kitűl tanultad ezt, fedett fővel  
Beszélni vélem? oktalan barom!

BERTÓK.

No, ezt

Jól teszi az úr, mert én hibáztam.

BALÁZSI.

Hídd ide

• Czenczit.

## HARMADIK JELENÉS.

BALÁZSI, DORKA.

BALÁZSI.

Szomorkodott-e Czenczi, míg falún valék?

DORKA.

Ha szomorkodott-e? nem az bizony.

BALÁZSI.

Nem-e?

DORKA.

Nem biz' az.

BALÁZSI.

De hát miért . . . ?

DORKA.

Úgy! vagy igen is, minduntalan  
 Azt vélte, hogy megjött kegyed; s csak egy lovat  
 Egy szamarat, ökröt, vagy bivalent házunk előtt  
 Elmenni nem látott, hogy azt kegyed gyanánt  
 Ne nézte volna.

## NEGYEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI, BERTÓK, ÉS DORKA.

BALÁZSI.

Lám, kezében a' kötés;  
 Nem rossz jel ez. — Örölsz-e Czenczi, hogy meg-  
 érkezém?

C Z E N C Z I.

Örülök biz' én, isten hozá az urat.

B A L Á Z S I.

Viszont

Örvendek én is. Nemde néked Czenczike  
Nem volt bajod, mióta nem látál?

C Z E N C Z I.

Nem; azt

Kivéve, hogy balhák zaklattak éjszakánként.

B A L Á Z S I.

Oh,

Majd rövid idő alatt leend, ki azokat is  
Elűzze tőled.

C Z E N C Z I.

Azon kimondhatatlanúl

Örvendeni fogok.

B A L Á Z S I.

Elhiszem. — Min dolgozol

Ott?

C Z E N C Z I.

Fejkötőt varrok magamnak; már az úr'  
Hálósüvegeit 's ingeit mind egyig el-  
készítgetém.

B A L Á Z S I.

Ez igen derék: eredj-be csak  
Most Czenczikém, de meg ne und addig magad'!  
Tüstént megint nálad leszek, 's veled nyomos  
Dolgok felül fogok beszélni.

## ÖTÖDIK JELENÉS.

BALÁZSI (eggyedül)

Jőjetek

Ide századunk' hős-női, ti elmés, tudós  
 Hölgyek! ti gyengéd érzeményt fitogtató  
 Ájuldozók! kétlem, ha minden versitek,  
 Regéitek, leveleitek, 's szerelmeket  
 Lihegő írásitok, 's egyéb sajátitok  
 Fölérhetők-e tisztos és szemérmetes  
 Tudatlanom' kecsseivel. — Óh ne légyen ingerünk  
 A' vagyon; csak a' becsület legyen meg . . .

## HATODIK JELENÉS.

BALÁZSI, GYULA.

BALÁZSI.

De ki jön ott?

Ez volna . . . ? az bizony. Csalatkozom? De nem;  
 Még is csakugyan ő, senki más. — Gyl . . .

GYULA.

Uram Balá . . .

BALÁZSI.

Te Gyula!

GYULA.

Balázs! !

BALÁZSI.

Óh! minő nem várt öröm!

Mióta vagy te itt?

GYULA.

Kilenczed napja már.

BALÁZSI.

Valóban?

GYULA.

Én mindjárt kerestem, 's nem lelém

Az urat.

BALÁZSI.

Falun valék.

GYULA.

Tudom, tized napig.

BALÁZSI.

Hogy' fölnövekedika' gyermek egy két év alatt!  
 Mint bámulok, hogy ekkorának látom őt,  
 Kit olly parányinak ismerék!

GYULA.

Látja-e az úr!

BALÁZSI.

Kérlek, miként van Völgyi, a' te atyád, 's az én  
 Kedves barátom, kit szeretve tisztetek?  
 Olly vidor-e most is? mert ha őtet illeti,  
 Minden kicsinység érdekel. Négy év lefolyt,  
 Mióta egymást látni módunk nem vala:  
 Sőt még, mi több, úgy tetszik, egymásnak nem is  
 Iránk.

GYULA.

Az ekkorig vidám, 's rajtunk talán  
 Most is kitesz. Levelet is küldött általam  
 Az urnak. Eggy utóbbiban idejövetelet  
 Igéri: de mi végett? okát nem irta-meg. —  
 Nem tudna polgártársi közt valakit az úr,  
 Ki ide, Velencze' messze partjain sok évekig  
 Szerzett arannyal gazdagon tér-vissza, és  
 Itt újlag letelepedést ohajt?

BALÁZSI.

Nem én;

Nevét nem emliték?

GYULA.

Szerencsy.

BALÁZSI.

Nem ismerem.

GYULA.

Atyám nekem mint ismerőst jelenti őt,  
 Hogy visszatért; 's hogy azzal együtt utaz ide  
 Valamelly nyomos dolog miatt; de mi legyen az?  
 Sorai nem említik.

(Áltadja Balázsinak Völgyi' levelét)

BALÁZSI.

Nékem ritka örömet  
 Szerzend megérkezése; 's részemről nem is  
 Mulasztok el semmit, hogy érdemei szerint  
 Fogadjam.

(Elolvastván a' levelet)

Ó, két jó barát között minek  
 Illyen levél! Felesleg itt a' compliment.  
 Te Gyula ezentúl (a' levél erről ugyan  
 Semmit se' szól) szabadon parancsolj; mindenem  
 Szolgálatodra készen áll.

GYULA.

Emberemet én  
 Szaván fogom. Most szinte száz tallerra van  
 Szükségem.

BALÁZSI.

Isten a' birám! lekötelezsz,  
 Hogy engedelmemet nyomon használod, és  
 Szeretem, hogy épen annyi van velem. Nesze!  
 Erszénnel együtt tartsd meg azt.

GYULA.

Ó! én ezért

Hálával . . .

BALÁZSI.

Ezt a' hűrt ne pengessük. Hogyan tetszik  
 A' város?

GYULA.

Épületire nézve kellemes;  
 Polgári számosak; mulatságai, nem is  
 Kétlem, királyiak lehetnek.

BALÁZSI.

Kiki lel itt  
 Enyhet's gyönyört, 's önkényihez szabja ezeket.



De, mi illeti azokat, kiket szerelmi hős  
 Névvel nevez a' világ: azoknak itt  
 Igazán szabad mező nyilik; mert asszonyaink  
 Kaczérok; eggyiránt szelíd szökéje, és  
 Barnája: a' férjek pedig legjobbak a'  
 Föld' területén. Ez, mondhatom, fejedelmi kéj,  
 És néha én azon csinyokból, melyeket  
 Tapasztalék, egész bohózatot szövök  
 Magamba! — Hát te még ezen tündérsereg  
 Közül eggyre sem vetéd szemed? Csuda volna az,  
 Ha néked itt nem jutna rész. Illy idomuak  
 Nagyobb keletben vannak a' legfinomabb  
 Körmöczi aranyból: termeted szarvat tehet  
 A' legvigyázóbb főre is.

GYULA.

Hogy az igazat  
 Megvalljam, e' piacz' körén eggy kis kaland  
 Kezd általam szövődni már. Mint jó barát  
 Nem türhetem-meg, hogy Kegyed' titkomba ne  
 Ávassam.

BALÁZSI (félre)

Ez helyes! megint eggy új rege:  
 Lesz, mit fekete könyvembe iktassak.

GYULA.

De ez

Köztünk maradjon, kérem.

BALÁZSI.

Oh! . . .

GYULA.

Tudja Kegyed, illy

Esetben a' titok - árulás a' számolást  
 Elakasztja. Hát hím nélkül elmondom. Nekem  
 E' tájon egy szépség szivembe beszökött.  
 Kezdetbe' mindjárt esdeklésim annyira  
 Sikerültenek: hogy tárt kaput lelék, mikor  
 Kivántam; és se' nem dicsekszem, sem pedig  
 Őt nem kisebbitem, ha mondom, hogy nagyon  
 Jó karba' vannak dolgaim.

BALÁZSI.

'S az volna?

GYULA.

Eggy

Fiatl szüzecke, ki amott a' vörnyeges  
 Házban lakik. — Való, hogy eggyügyü még igen  
 Eggy férfi hallatlan különczkódései  
 Miatt, ki őt minden világi közösülés  
 Elűl szegényt félre takará, 's tudatlanúl  
 Nevelé: de még ezen tudatlanságban is,  
 Mellynek bilincsein tartatik, tündöklének  
 Ingerei. Eggy bájló alak, 's eggy szellemi  
 Gyöngéded alkat, mellynek ellentállani  
 Nem képes emberi szív. De nem hihetem, hogy az  
 Úr még ne látta volna e' szerelmi kéj'  
 Ezer varázsival rakott bájsillagot.  
 Neve — Czenczi.

BALÁZSI (félre)

Ah! megdermedek!

GYULA.

Tyrannusa

Képlaky, vagy Széplaky nevet visel; nem is  
Tudom; nevén soká tűnődni nem érdemes.  
Hogy gazdag, azt mondják sokan: de hogy okos is  
Azt senki sem; sőt mint nevetség' tárgya, úgy  
Említettik minden felül. Nem ismeri  
Ötet Kegyed?

BALÁZSI (félre)

Keserű falat!

GYULA.

Hogyhogy? Kegyed

Nem válaszol?

BALÁZSI.

De igen is, én ismérem őt.

GYULA.

Ugy-e nagy bolond?

BALÁZSI.

Hm . . .

GYULA.

Mit felel reá az Úr?

Ez a' *Hm* talán igent jelent? Egész nevetségig  
Féltékeny, és kába ugy-e? látom úgy vagyon,  
Mint hirlelék. Elég az, a' kellemteli  
Leányka rabbá tette szívemet. De nem  
Hazudok, ha mondom, ő valódi keleti gyöngy,

'S kár volna e' fonák czudar' saskörme közt  
 Illy ritka szépséget tovább hagyni. Legalább  
 Nékem tehetségem, 's heves vágyaim oda  
 Irányzanak: hogy, bár ezer kinjára is  
 A' szörnyetegnek, birtokomba kerítsem azt.  
 Megvallom, a' kölcsönbe' vett pénz is egyedül  
 E' célra volt tökéelve általam. Hiszen  
 Kiki tudja, hogy bár milly erőködéseink  
 Mellett is, a' pénz marad a' legnagyobb rugók'  
 Kulcsa; 's hogy ezen csalóka ércz, melly annyi főt  
 Szédít naponként, hadban is, szerelemben is  
 A' hódolást igen sietteti. — — De az Úr,  
 Ugy tetszik, elkomorodva van: talán bizony  
 Roszalja tervemet?

BALÁZSI.

Dehogy; csak az felül

Gondolkodám . . .

GYULA.

Unalmas is vagyok talán:

Magamat ajánlom. Rövid idő alatt saját

Házában teszem az urnak udvarlásomat,

'S köszönetemet.

BALÁZSI

(egyedül vélvén magát)

Tehát azt kelle hallanom . . .

GYULA (visszatérve)

Még egyszer; — a' kíméletet kikérem: a'

Titok csupán csak két személyre való (el).

BALÁZSI (mint előbb)

A' mit

Lelkemben érzek, az . . .

GYULA (ismét visszatérve)

Leginkább pedig atyám

Ne sejtse; mert, egék! minő harag? tüze  
Lobbanna föl szívében ellenem!

BALÁZSI

(félvén, hogy Gyula ismét visszatér)

Oh, pokol!

## HETEDIK JELENÉS.

BALÁZSI (egyedül)

Mennyit gyötrődtem e' beszéd közben! soha  
Szívbeli zaj nem kinza senkit ennyire.  
Milly gondolatlanul serénykedett a' rút  
Csevegő, hogy épen én előttem fedje-föl  
Mibe' sántikál. Szerencse, hogy másik nevem  
Még tévedésben tartja őt. — A' szél-malom!  
Fog-e még valaha illy böszülést mutatni? De  
Bármit türek, le kelle nyelnem haragomat,  
Valamíg világosságra nem került, mitől  
Kell tartanom, 's míg végig el nem károga  
Haláldalát, és voltakép ki nem süle  
Szövetkezésök. — Rajta! érzük-el; talán

Nem messze lesz még. Többet is kicsikarhatunk  
Belőle. — Már előre is félek, nehogy  
Még több boszú érjen; mivel az ember gyakran  
Többet keres, mintsem találni kedve volt.

---

## MÁSODIK FÖLVONÁS.

---

### ELSŐ JELENÉS.

BALÁZSI (eggyedül).

Most szinte örvendek, hogy eltévedtem, és  
Utól nem érhettem; mivel csak aligha bús  
Szivem' zajos hullámai elkerülheték  
Vala szemeit. Mi könnyűden elárulhatám  
A' bennem ádázó harag' vad lángjait!  
Pedig tudatni véle azt, mit eddig nem tudott,  
Kora volna. — De fogadom, nem olly bohót lele  
Bennem, ki illy falatot vigan lenyelne, és  
Szabad mezőt engedne a' nyalánk lépek'  
Incselkedésinek. — Ne félj, elállom én  
Utadat, 's kifürkészem legott, mennyire haladt  
Az eggyetértés köztetek. Becsületemet

Védelmeszem egyedül ez által; mert a' mennyire  
Már a' leánnyal mentem, őt hölgyem gyanánt  
Tekinthezem; 's botlása meg nem eshetik  
Gyalázatom nélkül. Akármit mivel ő,  
Az én rovásomra rovatik. — Te átkozott  
Kirándulás! veszélyt-hozó eltávozás!

(zörget a' kapun).

## MÁSODIK JELENÉS.

BALÁZSI, BERTÓK, DORKA.

BERTÓK (kaput nyitván)

No uram, bezeg most . . .

BALÁZSI.

Csitt! ne is mészanj! ide  
Mindketten. Innen te, te meg' innen állj. No! nem  
Értitek-e? Ide gyertek, ha mondom.

DORKA.

Ó, az Úr  
Szinte elijeszt; már hátom is borzad.

BALÁZSI.

Tehát

Így kelle, míg távul valék, parancsimat  
Tisztelnetek? 's így kelle engem' eggyetértőleg  
Megcsalnotok?

DORKA (Balácsi' lábához borúl)

Jaj, kérem, el ne nyeljen az

Úr!

BERTÓK (félre)

Ó, talán valamelly dühös kutya marta-meg  
Urunkat.

BALÁZSI.

Ah! . . . alig tudok szót ejteni,  
Olly tűzbe jött vérem; kevésben múlt, hogy el  
Nem fulladok. Pórére vetközném, ha nem  
Szégyenleném.

(Bertók és Dorkához)

Hogy nézhetétek-el pokol'

Fajzati, hogy eggy férfi ide befurná magát? . . .

(Bertókhoz, ki futásnak indul)

Fuss csak zsvány! e' perczenetben meg . . .

(Dorkához)

Tese

Mozdulj helyedből, mert . . . parancsolom, igazán  
Szóljatok . . . ezer mennykő! . . . igen, parancsolom

-(Dorka 's Bertók újra futni készül)

Porrá zuzom tüstént, ki csak mozdulni mer —  
Hogy' jött-be házamba azon ember? szóljatok  
Gyorsan, sietve, hamar; ne gondolkodjatok.  
Hogy' jött-be házamba azon ember? szóltok-e  
Vagy nem?

BERTÓK ÉS DORKA (együtt)

Jaj istenem!



D O R K A

(ismét Balázsi' lábaihoz borúl)

Elhalok.

B E R T Ó K (szintúgy)

Szivem reped.

B A L Á Z S I.

Habok között fuldoklom; ah! lélekzetet  
 Kell vennem újra; eggy kiesinyt majd föl 's alá  
 Járkálok. — Ó egek! gyaníthatám-e ezt  
 Valaha, midőn e' kölket eggy arasznyinak  
 Ismérni volt módom, hogy ilyen szörnyü bajt  
 Hozand fejemre idővel? Istenem! miként  
 Zajlik keblem! Jobb lesz talán, ka majd saját  
 Szájából édesgetem-elő az egész ügyöt.  
 Tikkasszuk a' boszonkodást. — Békét szivem!  
 Halkan dobogj, halkan!

(Bertók és Dorkához)

Ti menjetek-be, és  
 Küldjétek ide Czenczit. — Vagy inkább várjatok

(félre)

A' meglepés nagyobb leend, ha bűm' okát  
 Előre senki sem sugandja meg neki;  
 Magam hívom-le őt.

(Bertók és Dorkához)

Csak várakozzatok.

## HARMADIK JELENÉS.

BERTÓK ÉS DORKA.

DORKA.

Egek! minő irtózatoss! tekintete  
 Megfagylalá a' vért eremben; én soha  
 Nem láttam illy dühös keresztényt.

BERTÓK.

Mondtam én,

Hogy ama' fiatal úr turta-föl benne az epét.

DORKA.

De mi a' manó lehet az, hogy itthon kedvesét  
 Olly szigorú mód' leseti velünk? honnét vagy on,  
 Hogy egész világ előtt titokban tartani  
 Akarja; 's még csak azt se' látja kedvesen,  
 Ha akárki' fíja reá tekint?

BERTÓK.

Onnét ni, hogy

Illy tett miatt féltékeny indulatba jön.

DORKA.

De hogy' vehet rajt' olly erőt ezen csufos hagy-  
 máz?

BERTÓK.

Ennek oka az, hogy szerfölött félti a' leányt.

DORKA.

De mi okra nézve? mire való ezen harag?

BERTÓK.

Arra no! hogy a' féltés, csak értsd meg Dorka jól,  
 Az olly izé... no!... melly az embert elgyötri,  
 's melly minden embert elrivaszt a' ház körül.  
 Várj, néked én most egy hasonlítást csapok,  
 Hogy jobban átláthassad ezt. Mondd meg Dora  
 Mikor teli bögrédet kezvedben tartanád;  
 Ha egy nyalánk oda jönne, és abból veled  
 Akarna enni: nem rivaszzkodnál-e rá?  
 Vagy tőled egy orr-pöczkölést nem kapna-e?

DORKA.

Ezt értem immár.

BERTÓK.

Szinte úgy van, lásd, az is.  
 A' nő bögréje a' férfinak, 's ha valaki jön,  
 Ki az ő bögréjéből akar falatozni, az  
 Irtóztató haragra lobbanik.

DORKA.

De mért

Nem téssen úgy hát mindenik? mért látni még  
 Olyanokat is, kik azon örülni látszanak,  
 Ha hölgyeik körül derék legényeket  
 Sürögni látnak?

BERTÓK.

Mert nem olly torkos kiki,  
 Hogy csak magának ohajtana a' jóllakást.

DORKA.

Már meg' jön ám, ha nem csalatkozik szemem.

BERTÓK.

Jól látsz te; mért valóban ő az.

DORKA.

Milly boszús!

BERTÓK.

Az ám, mivel bú ül szivén.

## NEGYEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, BERTÓK, ÉS DORKA.

BALÁZSI (félre)

Bizonyos görög

Octavianusnak jeles tanuság gyanánt  
 Azt mondta eggykor hogy midőn valamelly eset  
 Haragra készti: mondja-el mindenek előtt  
 Lassudan az abcét; hogy e' közben kiáradott  
 Epéje visszatérjen ön-határiba,  
 'S ne fakadjon olyanra, min utóbb bánkodni kel-  
 Én is követtem e' tanácsot Czenczire [lene.  
 Nézve, 's ez okért készántag ide rendeltetém  
 Sétálgatás' ürügye alatt: hogy beteg eszem'  
 Gyanúja őt e' tárgyat illető ügyes  
 Beszélgetésre terelni tudja, és szivét  
 Kilesve felvilágosodják.

## ÖTÖDIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI, BERTÓK, ÉS DORKA.

BALÁZSI.

Jer velem

Czenczi.

(Bertók 's Dorkához)

Ti eredjetekek-be.

## HATODIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI.

BALÁZSI.

Nemde kellemes

Mozgás esik ma?

CZENCZI.

Az bizony.

BALÁZSI.

Milly gyönyörű nap

CZENCZI.

Az igaz.

BALÁZSI.

Mi ujság vagyon?

C Z E N C Z I.

A' kis kutya megdöglött.

B A L Á Z S I.

Kár érte; de hiszen meghalunk előbb utóbb  
Magunk is egykor. — Kiki magáért. — Hát eső  
Nem volt, mióta oda valék?

C Z E N C Z I.

Nem volt.

B A L Á Z S I.

Nem untad-e!

Egyedül magad'?

C Z E N C Z I.

Nem én, nem is szoktam soha  
Elunni magamat.

B A L Á Z S I.

Mit csináltál még is e'

Tized nap?

C Z E N C Z I.

Azt tartom, hat inget, 's éjjeli  
Sapkát is annyit.

B A L Á Z S I (kis gondolkodás után).

Nézd csak édes Czenczikém,  
Milly furcsa a' világ! a' rossz nyelvek minő  
Rágalmazók! mit nem beszélnek! Nekem  
Szomszédim azt rebesgetik, hogy míg oda  
Valék, te elfogadtad, és pedig gyakran,  
Eggy ismeretlen ifju' látogatásait,  
'S eltörted esdekléseit: de én a' rossz

Nyelvek' szavát el nem hivém; 's fogadni is  
Akarék velök, hogy ők hazud....

C Z E N C Z I.

Ne fogadjon az  
Úr, mert bizonyosan rajta-veszt.

B A L Á Z S I.

Mit? hát igaz  
Volna-e, hogy egy ifjú?...

C Z E N C Z I.

De milly igaz! csak egy  
Pillantatig is alig hagyott magányosan;  
Akár megesküdjem reá.

B A L Á Z S I (félre)

Legalább ezen vallás,  
Melly olly palástolatlanúl foly ajkain,  
Öszinteségeért kezes.

(Czenczihez)

De Czenczi, úgy  
Tetszik, ha jól emlékezem, tiltám neked,  
Hogy be ne fogadj senkit.

C Z E N C Z I.

Tudom; de az Úr, mikor  
Az ifjut elfogadtam, nem tudá, miért  
Történt az; és, hihető, maga is úgy cselekedett  
Volna ez' esetben.

B A L Á Z S I.

Meglehet; de beszéld-elő  
Hát voltakép, mi mód' esett?

CZENCZI.

Az, igen csudálatos,  
 'S majd nem hihetetlen. — Én az erkélyen valék,  
 Hogy a' szabadban varrogassak: arra ment-  
 El igen közel a' hársfák alatt egy deli fiú:  
 Ki, mint beléje ütközék tekintetem,  
 Tüstént alázatos köszöntést küldö föl  
 Felém. Hogy a' becsület' szabásinak eleget  
 Tegyek: viszonzám néki azt. Ó hirtelen  
 Új complimentet csap: sietve eztet is  
 Visszafizetém. Ó harmadikkal is legott  
 Visszajöve: én viszontagoltam azt megint.  
 Eltávozott, meg' viztatért szám nélkül, és  
 Újabb meg újabb bókolásokat teve:  
 Én, ki merőn néztem gyakor fordultait,  
 Szintannyi tisztelgéseket bocsátgatók  
 Hozzá, elannyira: hogy, ha ránk nem szürküle  
 Azt est, talán vége se' szakadt volna; mivel én  
 Sem akartam engedni, 's azon pirulni, hogy  
 Pórúl neveltnek véljen.

BALÁZSI.

Ezt mind jól tevéd.

CZENCZI.

Más nap korán kapunk előtt egy vén dada  
 Hozzám biczeg, 's így kezdi: „Isten áldja-meg  
 Édes leányom éltedet malasztival,  
 És kellemid' sok évekig virágzani  
 Engedje! ő nem azért ruháza illy csuda



Kecseket reád, hogy ajándokával visszaélj:  
Tudd-meg pedig, hogy eggy szivet halálra sebzél;  
Az ma ellened keserű panaszra gerjedett. [és

BALÁZSI (félre)

Ó! Belzebub' követje! fényalakba öltözött  
Sátán!

CZENCZI.

Mit? én sebzék-e meg valakit? csudálkozva  
Kérdém. Meg ugyan, és milly nagyon! 's az, ama'  
Ifjú, ki tegnap este, míg erkélyeden [derék  
Ülél, szemedbe tünt. — Az istenért! miként  
Lehetne az? mondám: talán tudtom kívül  
Reája ejték valamit. — Ó! nem, felel amaz;  
Szemeid tevék rajt' e' szerencsétlen csapást:  
Azok' tüzetűl támadott kinos baja. —  
Ó istenem! mondám; eléggé nem tudok  
Bámulni! Hát laknék az én szemeimben olly  
Gonosz tehetség, melly az embereknek árt? —  
Úgy van, viszonzá ő; a' te szemeid halált hozó  
Mérget lövellnek, bár magad nem tudtad ezt.  
Elég az, a' nyomorék miattad sorvadoz;  
'S ha megvonod segédedet tőle: bizonyos,  
A' föld alá teszik őt rövid nap alatt. — Egek!  
Nekem fölötte fájna ez. De mit kíván  
Tőlem tehát, mi ezen baját enyhítené? —  
Leányom! így felelt a' vén; egyedül csak azt  
Ohajtja, hogy láthasson, és ollykor veled  
Szólhasson. Egyedül szemeid óhatják-meg a'

Végső veszélytül; ezek lehetnek gyógyszerek  
Azon baj ellen, melly csupán tőlök eredett. —  
Ó, ezt örömmel megteszem, mondám, ha már  
Így van a' dolog; jőjjön, mikor tetszik neki.

BALÁZSI (félre).

Hogy a' boszus égnek átka kísérje könyörűletes  
Lépésidet, lélek-kerítő gaz banya!

CZENCZI.

Így van az egész dolog ni! és valóban ő  
Meggyógyula. Tehát most merem kérdeni; ha jól  
Tettem-e? 's ha tiszta lélekismerettel őt  
Gyámoltalanul elveszni engedhetem-e,  
Éa, ki elannyira tudom a' bús szenvedőt  
Sajnálni: hogy csak egygy libát sem láthatok  
Megöletni?

BALÁZSI (félre).

Mind ez még csak ártatlan

Szivére mutat; és egyebet itt nem okozhatok,  
Mint oktalan távoztomat, melly e' homálytalan  
Erkölcsei tükröt őrizetlenül hagyá,  
'S a' cselszövők' finom ravaszkodásinak  
Célul tévé. Félek, nehogy merészkedő  
Vágyaiban a' tréfán túl üzte légyen az  
Agyafurt, csalárd játékait.

CZENCZI.

Mi baj? Kegyed

Dúlongni látszik. Vagy talán rosszúl tevém,  
A' mit tevék?

BALÁZSI.

Azt nem. De mondd-meg végre,  
Mi következett ezekbül? és tovább, miként  
Töltötte látogatásait nálad a' beteg?

CZENCZI.

Ó! mint ragadtatott-el! és mint enyhüle  
Baja, mihelyest bebocsáttatott! Ó, bár azon  
Szép ládikát látná Kegyed, mellyet nekem  
Adott; 's a' pénzt, mellyet cselédeink között  
Fölosztá: Kegyed is belé-szeretne, 's róla úgy  
Beszélne; mint mi hárman.

BALÁZSI.

Úgy! de mondd-sza hát,  
Mit cselekedett magányosan levén veled?

CZENCZI.

Azt mondta, hogy példátlanul szeret: 's mi több  
Olly szókat ejtett, mellyek a' világ' körén  
Legédesebbek; 's dolgokat, mellyekkel én  
Mérkezhetőt nem ismerek; 's mellyekről őt  
Ha szólni hallom, elborít a' gyönyörűség,  
'S hal oldalamban eggy valami, de nem tudom  
Mi, úgy lobog: hogy tőle majd elolvadok.

BALÁZSI (félre)

Kegyetlen a' titok, de még kegyetlenebb  
Nyomozása, melly minden gyötrelmit a' szegény  
Nyomozó' fejére ontja.

(Czenczihez)

Mind ezen kecses

Beszélgetés, 's tisztelkedés közt, valami olly  
Czirólgatást nem tett-e rajtad?

C Z E N C Z I.

Ó igen;

Megmegfogá kezem', 's karom', 's ezerszer is  
Megcsókolá.

B A L Á Z S I.

Más valamihez nem nyult-e még

Azon kívül?

(Látván meghökkenését)

Hah!

C Z E N C Z I.

Nyult biz' az.

B A L Á Z S I.

Valljon mihez?

C Z E N C Z I.

Ahhoz a' . . .

B A L Á Z S I.

No!

C Z E N C Z I.

Ahhoz a' . . .

B A L Á Z S I.

Tovább.

C Z E N C Z I.

Jaj, nem merem;

Talán az úr még is neheztelend reám.

B A L Á Z S I.

Dehogy.

CZENCZI.

De hátha még is?

BALÁZSI.

Épen nem.

CZENCZI.

Tehát

Hitére esküdjék az Úr.

BALÁZSI.

Ím, esküszöm.

CZENCZI.

Megfogta hát azt a' . . . de majd boszongodik  
Az Úr.

BALÁZSI.

Dehogy.

CZENCZI.

Még is talán.

BALÁZSI.

Nem nem; mikor

Már esküvéssel is fogadtam.

(félre)

Ördög és

Pokol! miféle titok ez itt!

(fennszóval)

Midet fogá-

Meg?

CZENCZI.

Megfogá . . .

BALÁZSI,

A' kárhozottak' kinja nem  
Illy' égető.

CZENCZI.

Megfogta hát ama' szalagot ,  
Mellyet Kegyedtől kaptam a' minap. Igazán  
Megvallom , én azt nem tudám ellenzeni  
Néki.

BALÁZSI (lelkét véve)

No , hisz az még türhető, hogy szalagodat  
Megfogta , hanem azt akarom én tudni, ha, azon  
Kézcsókolást kivéve , nem tett-e egyebet ?

CZENCZI.

Hogyhogy' ? tehát még egyebet is szokás talán  
Tenni ?

BALÁZSI.

Nem azért mondom ; de nem kívánt-e még  
Tőled tovább más valami gyógyszert, melly baját  
Enyhítse ?

CZENCZI.

Elgondolható , ha mást kívánt  
Volna is : akármit sem tagadtam volna meg',  
Csakhogy segéljek rajta.

BALÁZSI (félre)

Áldassék az Úr !

Még türhető kevés vagyon rovásomon.  
Bertók legyen nevem , ha többször illy csufos  
Törbe esem.

(fennszóval)

Ez még Czenczi, egyedül ártatlanságod'  
 Gyümölcse: 's ennél fogva erről már nem is  
 Szólok tovább; a' mi megesett, isten neki.  
 Tudom én, hogy az a' csapodár hizelkedésivel  
 Nem mást akart, mint tégedet rászedni, és utóbb  
 Kinevetni.

C Z E N C Z I.

Ó! azt nem hiszem; mondotta vot  
 Ő azt nekem nyilvánosan harminczszor is.

B A L Á Z S I.

Ejj! nem tudod te, milly kevés hitelre van  
 Érdeme neki. De jegyezd-meg azt, hogy ládikát  
 Elvenni, illy ficzkók' sopánkodásira  
 Hallgatni, minthogy epedezésök érdekel,  
 Kezeidet általok nyalatni, 's szívedet  
 Föllobbanásba hozatni, szerfölötti bűn,  
 Eggy a' halálosok közül.

C Z E N C Z I.

Bűn? mondja az  
 Úr! 's ennek oka? kérem.

B A L Á Z S I.

Oka ama' szent isteni  
 Szózat, hogy illyekkel fölingereltetik  
 Az ég' haragja.

C Z E N C Z I.

Fölingereltetik? de hogy?  
 Haragudhatik-meg ilyenért az ég? hisz' ez

Olly valami, mellynél édesebb nem is lehet.  
 Ah, szinte bámulok, mi rendkívüli öröm  
 Lakik ebben; én mind eddig ezt nem is tudám.

BALÁZSI.

Úgy vagyon; a' gyengédség, 's ezen tisztelkedő  
 Beszédek, és czírólgatások kéjeket  
 Szülnek: de tisztesség' határi közt szabad  
 Csak élni mindezekkel úgy; hogy azok előbb  
 A' házas élet' szent frigyébül nyerjenek  
 Megtisztulást a' büntül.

CZENCZI.

Úgy! a' hitvesek  
 Közt ez tehát bűn lenni megszűnik?

BALÁZSI.

Meg ám.

CZENCZI.

Ó hát tegye az úr, hogy minél előbb belőlem is  
 Hitves legyen.

BALÁZSI.

Ha ezt akarod, én nem vagyok  
 Ellene; mi több, most épen e' végből jövék  
 Ide.

CZENCZI.

Valljon úgy van e?

BALÁZSI.

Úgy valóban.



C Z E N C Z I.

Milly igen

Kedvem' leli az úr ezzel!

B A L Á Z S I.

Azt elképzelem,

Hogy párosodni szád' izére van.

C Z E N C Z I.

Tehát az úr

Bennünket össze akar . . . ?

B A L Á Z S I.

Ne kétkedj', bizonyos az

C Z E N C Z I.

Ah hogy' fogom kedvét keresni, ha úgy leend.

B A L Á Z S I.

Részemről is viszontag így lesz.

C Z E N C Z I.

De igazán

Beszél-e? mert én megkülönböztetni nem

Tudom a' valótúl a' kötődést.

B A L Á Z S I.

Rövid idő

Alatt tapasztalod.

C Z E N C Z I.

Mi hát összekerülünk?

B A L Á Z S I.

Úgy van.

Be  
Ker  
Szár  
Bán

CZENCZI.

'S mikor?

BALÁZSI.

Ma este még.

CZENCZI (nevetve)

Ma este még?

BALÁZSI.

Igen, ma este. 'S téged ez kaczagásra kész?

CZENCZI.

Arra ugyan.

BALÁZSI.

Ez jó; én szeretlek tégedet  
Megelégedetten látni.

CZENCZI.

Milly szives Kegyed!  
Ó vele igen megelégedett leszek én.

BALÁZSI.

Kivel?

CZENCZI.

Az izével . . .

BALÁZSI.

Az izével? nem; így nem alkuszunk.  
Be nagyon sietsz párt tenmagad választani.  
Kerékdeden kimondva, más az, kit neked  
Szántam; 's mi a' te Izé Uradat illeti: ha nem  
Bánod, parancsolom, hogy azzal elszakassz

Minden közösülést, bárha sirba taszítja is  
 Nyavalyája, mellyel ugy is csak árnított vala:  
 'S ha máskor a' házhoz jövend; bóklás helyett  
 Becsületesen csapd-bé előtte a' kaput;  
 Ha pedig kopogna, eggy darab követ hagyíts  
 Feléje az ablakrúl, 's ez által értesítsd,  
 Hogy tőled elmaradhat ezután. Érted-e?  
 Azonban én magam szugolyba rejtve majd  
 Tanúja akarok lenni, mint bántál vele.

CZENCZI.

Ó jaj, csak olly igen helyes ne volna!

BALÁZSI.

Eggy

Szót se. Takarodjál-föl.

CZENCZI.

Mit? azt kívánja-e

Az Úr . . . ?

BALÁZSI.

Elég. Urad vagyok; hordd-el magad'.



K  
A  
K  
J  
T  
I  
T  
U  
I  
H  
É  
Ez

## HARMADIK FÖLVONÁS.

---

### ELSŐ JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI, BERTÓK, DORKA.

BALÁZSI (Czenczihez)

Jól, mind igen jól ment; örömben olvadok :  
 Követted emberül adott parancsodat ;  
 A' szöszke csábító le van forrázva, mint  
 Érdemli. Lám, mennyit tesz az, midőn okos  
 Igazgató vezeti a' dolgot! — Czenczi! a'  
 Te ártatlanságod' veszély környékezé.  
 Látod, mibe keveredél, mikor nem is álmodád!  
 Te, ha én nem oktatálak, a' pokol' 's kárhozat'  
 Utjára tévedél. Ezen lepkék' szokásait  
 Ismérem én. Szép fegyverekkel birnak ők;  
 Illyenek: a' sok sujtás, sinór, fölfürtözött  
 Haj, szép kezek, mézes beszéd: de ezek alatt  
 Éles köröm lappang. Valódi ördögök  
 Ezek, kik asszonyi becsülettel oltani

Szeretik a' szomjat, melly hevíti torkokat.  
 De, újra mondom; hála vizsga és ügyes  
 Gondoskodásomnak! ezen uttal még elég  
 Becsületesen kigázolál. Tekinteted,  
 Mellyel ama' követ, ugymint hiú reményinek  
 Megsemmisítőjét feléje dobtad, érleli  
 Szándékomat, hogy azon frigyét, mellyhez magad  
 Iménti mondásom szerint készítened  
 Szükség, minél előbb valósítsam. Hanem  
 Mindenek előtt jó lesz, ha egy kis oktatást  
 Nyersz tőlem az iránt.

(Bertók 's Dorkához)

Széket ide nékem a' szabadba. — Ti  
 Ha még csak eggyyszer is valami ollyast tapasztalok . . .

D O R K A.

Ó mi, Uram, jól felfogók imént kapott  
 Leczkénket. Akkor a' másik Úr lóvá teve  
 Minket; de . . .

B E R T Ó K.

Eggy kortyot se nyeljek holtomig,  
 Ha többször ide beférkezik. Másként is ő  
 Nem igen derék ember lehet; nekem a' minap  
 is ollyan  
 Aranyt nyomott, melly már zsidó körmön kopott.

B A L Á Z S I.

Vacsorára minden meglegyen, mint rendelém:

Az eggyezés végett pedig, miként előbb  
Parancsolám, híjjátok ide utóbb azon  
Ügyvédet, a' ki itt a' szegletházban lakik.

(Bertók és Dorka el).

## MÁSODIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI.

BALÁZSI.

Tedd-félre eggy kissé a' munkát, és figyelj  
Szavamra Czenczi; fejed' emeld föl; én felém  
Fordulj.

(Újját űn-homlokára tévén).

Ide ni, ide nézz reám, míg e' beszéd  
Tart. El ne röpönnék füled mellett haszontalan  
Eggy szótag is belőle. . . . Tudd-meg Czenczi, én  
Nőmmé teendelek. Naponként áldhatod  
Mind a' sirig sorsodnak ebbeli végzetét. [valál,  
Gondold - meg azon alacsony helyet, hol előbb  
'S csudáld kegyes jóvoltomat, melly tégedet  
Parashti sorsod' szennyiből kiemel, diszes  
Polgári rangra méltat, és olly férfinak  
Karjai közé vezet, ki illy nemű kötetést  
Mindig került, 's húsz vagy talán több tetszetős  
Személyeket e' becsületre méltatni nem akart,

Mellyet neked most maga ajánl. Szakadatlanúl  
 Eszedbe' tartsd, mondom, minő csekély valál  
 Ezen szövetkezés előtt: hogy így ezen  
 Tárgy annyival inkább tanítson, mennyire  
 Szükség a' sorsot, mellybe általam helyezettél,  
 Megérdemelned, magadat ismérned, 's azon  
 Lenned; hogy e' lépésemet megbánni ne  
 Légyen okom. Ó Czenczi! ez a' házassági frigy  
 Nem tréfa; szigorú tartozásokat kíván  
 A' női rang; 's te arra, mint magam is igen  
 Ohajtom, a' végre nem emelkedel: hogy e' bomlott  
 Kor' szellemét magadba szíván, féktelen  
 Gondolkodásu légy. — Nemed nem más okért  
 Létez, hanem hogy függjön; a' hatalom csupán  
 Csak a' szakállt illeti. Habár a' társaság'  
 Szempontjaként együnk csupán felet tesz is,  
 De a' felek itt nem nyernek egyenlő jogot.  
 Eggyik közülök úgy vagyon mint fejedelem;  
 A' másik ellenbe' csak alattvaló; 's emez  
 Mindenben engedni köteles; midőn amaz  
 Parancsot oszt. Azon engedelmisség' neme,  
 Mellyel a' fanyar tisztébe' jártos közvitéz  
 Vezére-, a' szolga ura-, a' gyermek a' szülő-,  
 'S a' legkisebb Frater Priorja iránt viseltetik:  
 Árnyék se' lehet azon engedelmes, alázatos,  
 Tanulékony, és mély tisztelethez, mellyel a'  
 Nő tartozik férje, feje, és uralkodó  
 Herczege iránt. Mihelyt reá ez egy komoly

Tekintetet vet, süsse - le a' földre szemeit:  
 'S szemközt se merjen nézni vele, míg újlag  
 Bocsánatot nem nyújt kegyesb tekintete  
 Előre néki. Ez az, mihez sok mostani  
 Hölgyek nem értenek: de tégedet egyebek'  
 Példája meg ne vesztegessen. Ódd magad'  
 Azon kaczerók' majmolásátul, kiket  
 Botránkozást szülő csinyok miatt rebesget az  
 Egész vidék. Kerüld a' gonoszok' ostromát,  
 Az az: ne hallgass a' szeles uracsokra. Vedd  
 Szivedre, hogy becsületedet bízom reád,  
 Midőn személyemnek hasonfelévé szentelem  
 Személyedet; hogy a' becsület kényes, 's csak egy  
 Lehellet érje, béhomályosodik; hogy illy  
 Tárgybúl gyerek-játékot üzni nem szabad;  
 És hogy pokolban olly kazányok forranak,  
 Mellyekben a' roszeletű asszonyok örök  
 Kinzásba' sinlódnek. Ne gondold, hogy mese,  
 A' mit beszélek. Rejtsd szived' legrejtekebb  
 Mélyébe oktatásomat. Ha követed azt,  
 'S a' lepkeségtől távozol: mint lilium,  
 Olly tiszta lesz lelked: de ellenben ha a'  
 Becsületre nem figyelsz; koromszinűvé fog az  
 Változni, magad az egész világ előtt utálatos  
 Léssz, 's valaha, mint az ördögök' zsákmánya  
 Pokolban égni; mitül az ég' határtalan [fogsz  
 Irgalma mentse lelkedet. Hajtsd meg magad'.



Mint amaz ujoncz apácza könyv nélkül tanulja  
 Officiumát: úgy kell a' jó jegyesnek [meg  
 Cselekedni. — Eggy jeles iromány van épen itt  
 Zsebembe: megtanít az a' nők' tisztire.  
 Szerzője nincs tudva: de akárki volt is, az  
 Jólelkű ember lehet. Ez légyen ezután  
 Minden mulatságod. Ne! lássuk, tudod-e jól  
 Olvasni.

(Czenczi olvas).

A' házasság' alapszabásai,

vagy is:

a' házas fejérnép' kötelességei

's mindennapi gyakorlásai.

Első alapszabás.

Nő! simúlj e' gondolathoz:  
 Már ha férjed' oldaladhoz  
 Lánczoló a' szent bilincs,  
 Téged ő hogy csak magának  
 Vett, 's akárkit sógorának  
 Elfogadni kedve nincs.

BALÁZSI.

Néked ezt utóbb majd meg fogom  
 Magyarázni, most nem kell egyéb, csak olvasás.

## C Z E N C Z I (folytatja).

## Második alapszabás.

Bájaid' ha külkecsekkel  
 Gazdagítod, mást ezekkel  
 Célba venni képtelen  
 Férjeden kül: mert mi gondja  
 Rád egyébnek? hagyd csacsogja  
 Hogy személyed helytelen.

## Harmadik alapszabás.

Félre minden mázszerekkel,  
 Rózsa- 's más szagos vizekkel;  
 Úgy hiszem, nem hitvesed  
 E' csalóka ingereknek  
 Tárgya; vélők a' lépéknek  
 Hódolásait lesed.

## Negyedik alapszabás.

Ha kimégy, a' földre légyen  
 Szegve két szemed, 's ki mégyen  
 Jobbra, balra, föl se vedd.  
 Fog csak úgy becsülni párod,  
 Fűre fára ha nem árad  
 Kedvleső tekinteted.

## Ötödik alapszabás.

Azt, ki férjed' látogatni  
 Jött, szabad kegyvel fogadni:  
 De mihelyt olly harmadik

Jön , ki néked udvarolni  
 Kezd , 's utóbb talán karolni ;  
 Hitvesed fohászkodik.

Hatodik alapszabás.

Bármivel kínál , ne vedd-el  
 Férfitúl , mert jó neveddel  
 Fogsz adózni a' helyett :  
 Mert , miként e' csalfa hadnak  
 Lelke leng , mit ingyen adnak ,  
 Hidd-el , az csekély szelet.

Hetedik alapszabás.

Papirosnak , ténta- 's tollnak ,  
 Bár unalmak rád omolnak ,  
 Bútorod közd helyt ne adj.  
 A' mit irni kell a' háznál ,  
 Férfi írja ; e' szokásnál  
 Nincs dicsőbb , ennél maradj.

Nyolczadik alapszabás.

Asszonyok' szokott gyűlésit ,  
 Klubjait , szövetkezését  
 Lelki mételyként utáld :  
 Itt koholják ők ki , hogy' kell  
 Herkulesként férjeikkel  
 Fölvetetni a' guzsált.

## Kilenczedik alapszabás.

Hogy ne láss csorbát hitedben,  
 Kártya 's koczka két kezében  
 Meg ne forduljon soha.  
 Hány menyecske tönkre szánta  
 Őn-becsét, hogy lett iránta  
 A' szerencse mostoha!

## Tizedik alapszabás.

A' vidékre rándulások,  
 'S bárki-adta jóllakások  
 Kéjeid ne légyenek:  
 Illyenek gyakran a' férjnek,  
 Mint a' bölcsebb fők ítélnek,  
 Bút keservet termenek.

## Tizenegyedik alapszabás.

## B A L Á Z S I.

A' mi hátra van, végezd magad; majd meg fogom  
 Magyarázni ezt egymás után. Egy kis dolog  
 Jutott eszembe; nem soká tart; itt leszek  
 Tüstént. Eredj-be addig is, és kincs gyanánt  
 Őrizd ezen sorokat. Az ügyvédnek, ha e' közben  
 Elérkezik, mondd, váraкоzzék egy kicsinyt.

(Czenczi el.)

---

## HARMADIK JELENÉS.

BALÁZSI (egyedül)

Mit is tehetek okosabbat egyben, mint ha őt  
 Nőül veszem. Ezen lelket úgy forgathatom,  
 Mint tetszik. Ő kezeim között viasz leend,  
 mellynek

Kényem szerint adok alakot. Kevésbe' mult,  
 Hogy jégre nem vivének ártatlan szive [ha illy  
 Miatt. De mégis, ha jól fölveszem, jobb hogy-  
 Okból hibáz az asszony: illy nemű hibák  
 Könnyebben orvosolhatók. Az eggyügyű  
 Személy a' leczkét elfogadni képesebb;  
 'S ha talán az igaz utból kitért is: abba őt  
 Eggy két okos szó visszatereli. Oh, de milly  
 Különbözők e' pontban az okos asszonyok!  
 Sorsunk' mivolta csak fejöktől függ, 's ha ők  
 Abba' valamit föltettek: attúl semmi sem  
 Vonhatja el konok szivöket; az oktatás  
 Itt legfölebb elmérgedést szürend. Alap-  
 Szabásainkat még' gunyolja is mivelt  
 Lelkök; 's mi több, vétkeiket is merő erény-  
 Alakba burkoltatja vélök, és tilos  
 Céljaik elérésére olly fortélyokat  
 Talál: hogy a' legszemfülesb vigyázat is

Kijátszatik. Kerülni e' sajnós csapást  
 A' férj haszontalan törekszik; mert megtestesült  
 Sátán a' cselszövekben a' fenkölt eszű [végzést  
 Asszony; 's ha már szeszélye becsületünkre a'  
 Kimondta: azt kiállni kénytelenek vagyunk.  
 Oh, hány derék férj tudna erről szólani!  
 Elég az, e' siheder az én bukásomon  
 Nem fog fakadni gúnykaczajra. Meglelé,  
 A' mit vadásza, helytelen fecsegésivel.  
 Íme ez a' leggyarlóbb hibája e' botor  
 Fajnak; hogy a' szerencse' birtokában, a'  
 Titok leginkább furdalódik benne; és  
 Annyira erőt vesz rajta a' hánytorgatás'  
 Dúhe: hogy Dunába ugrani készebb, mintsem azt  
 Magában elnyomná. — Az ördög szerfölött  
 Késértheti az asszonyt, midőn egygy illy szeles  
 Főhöz csatolni érzetét magában el-  
 Tökéli; és nagyon. . . De ím, itt jön megint.  
 Tettessük egygy kicsinyt magunkat, 's lássuk őt,  
 Mint gyötri a' bú.

## NEGYEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, GYULA.

GYULA.

Épen e' nyomban jövők  
 Az urtul. Azt veszem-észre, nem akarja a'

Sors, hogy valaha otthon találjam: de fogadom,  
Nem nyugszom én, míg végre egy percz . . .

BALÁZSI.

Istenem!

Feledjük e' haszontalan bohóskodást.  
Engem nem untat semmi úgy, mint ezen üres  
Tisztelkedés; a' melly, ha rajtam állana,  
Örökre számkivetve volna. Átkozott szokás  
Ez, melly nagyobbán az emberek' becses  
Idejének egy negyedét rabolja-el. Mi hát  
Csak tartalék nélkül tegyük-föl.

(Felteszi kalapját.)

Hányadán

Vagy kedveseddel? merem-e kérdeni, mennyire  
Mentél vele, Gyula urfi? mert imént  
Egy tünémeny zavarta elmémet; hanem  
Azóta gondolóra vettem. Bámulok  
Szapora előmeneteleden; 's mi véget ér,  
Nagyon érdekel.

GYULA.

Mióta megnyitám Kegyed  
Előtt szívemet, igen sulyos csapás esett  
Szerelmemen,

BALÁZSI.

Miként?

GYULA.

Az átkozott kaján  
Szerencse visszahozta tisztelt kedvesem'  
Morcz pártfogóját.

BALÁZSI.

Ez bajos

GYULA.

Sőt még, mi több,  
Nagyobb kinomra megtudá ez alattomos  
Szövetkezésünket.

BALÁZSI.

De, hogy pokolba' sughaták-  
Meg olly hamar neki a' valót?

GYULA.

Azt nem tudom ;  
Elég, hogy úgy van. Épen a' szokott idő  
Tájban menék imádni szépem' lájait:  
'S ím mind a' két cselédje igen elváltozott  
Hang- 's arczal utamat állja 's „kotródjék az Úr  
Mondván; miért alkalmatlankodik olly gyak-  
Daczosan becsattantják előttem a' kaput. [ran?]

BALÁZSI.

A' kaput?

GYULA.

Igen.

BALÁZSI.

De ez bizony súlyos egy kicsinyt.

GYULA.

Még a' kapun által akartam eggy két szót velők  
Szólani: de bármit kezdtem is, csak az vala



A' válasz: „Ide be nem jöhet Kegyed; azt urunk Keményen eltiltotta.“

BALÁZSI.

Hát csak nem nyiták-

Meg?

GYULA.

Nem ugyan, és Czenczi is adá az ablakon Tudtomra, hogy ura meg érkezett, ön-kezeivel Dobván-le hozzám eggy darab követ, 's szilaj Szavakkal utasítván-el onnét engemet.

BALÁZSI.

Mit mondasz? eggy darab követ?

GYULA.

De milly követ!

'S ezzel fizette - vissza látogatásomat.

BALÁZSI.

Követ? mi ördög! az nem almahéj! valóban így Nem legvigabb helyzetbe' vagy.

GYULA.

Nem, az való.

Ezen átkozott visszajövetel veszélyt hozott Fejemre.

BALÁZSI.

Hím nélkül legyen mondva, ügyödet Sajnálom.

GYULA.

Ezen ember dugába dönti még  
Minden reményemet.

BALÁZSI.

Az igaz, de hiszen te még  
Lelsz módot abba', hogy újra befészkelj magad'.

GYULA.

Próbát teszek, ha eggyet értve valakivel  
Megszégyeníthetném azon kaján' figyelmeit.

BALÁZSI.

Mi ez neked? hiszen a' leány csakugyan szeret?

GYULA.

Kétség kívül.

BALÁZSI.

Hát nyerni fogsz.

GYULA.

Reményem is.

BALÁZSI.

A' kó, tudom, megzavara eggy kissé, de még  
Azért ne csüggedj-el.

GYULA.

Nem, óh éppen nem. Én  
Azonnal észre - vettem azt, hogy emberem  
Ott vala, 's noha mutatkozni nem mert, még is ő  
Vezette a' dolgot. — De még közölhetek

Eggy más körülményt is. Reménylem, az az urat  
 Megfogja lepni; mert magamnak is nagyon  
 Váratlan érkezett. Merész csiny, mondhatom,  
 Illy ifju széptől; 's egyszerű mivolta azt  
 Csaknem hihetlenné tehetné. Nem lehet  
 Tagadni, hogy a' szerelem ezermester, 's az ő  
 Leczkéji által az ember azzá lesz, mi még  
 Soha sem vala: 's gyakran néki nem kell több,  
 csak egy

Percz, 's elvarázsolja az egész erkölcsi lényt.  
 Magát a' természetet erőteti néha, és  
 Rögtön mivei csaknem csudákkal mérkezők.  
 A' zsugori bőkezű; a' gyáva bátor; a'  
 Szilaj betyár szelíd; a' lomha gyors lesz általa,  
 'S szeszt önt az ártatlanba is. Csudájának  
 Legutóbbija kitünt Czenczimen: mert mikor ezen  
 Szinlett szavakkal: „hordja - el magát az úr;  
 Ellenzem ennekutána látogatásait;  
 Tudom beszédeit, és imitt van feleletem“  
 Rólam lemondana: a' darab kő, melly előbb  
 Kegyedben is csudálkozást gerjeszte, egy  
 Levéllel együtt hulla lábaimhoz, és  
 Én szinte bámulék, midőn látám, miként  
 Megeggyez a' levél a' kővel rám omolt  
 Szavakkal. Ezt ugy - e Kegyed is csudálja ? nem  
 Tudja-e Amor az elméket élesíteni ?  
 Tagadható - e, hogy hatalmas lángjai  
 Csuda dolgokat tesznek a' szivekben ? Mit lehet

Itélni e' levél felül? nem de Kegyed is  
Csudálja ezen elmés ügyességet, 's igen  
Nevetésre méltónak leli, mikor látja, milly  
Szerepet viselt féltékenyünk e' tréfa közt?  
Mondja, ha . . .

BALÁZSI.

Valóban igen nevetséges.

GYULA.

Tehát

Neessen.

(Balázsai erőtetve nevet).

Oh, gondolja - el ezen bohót, a' ki  
Elejénte mindjárt fölrobog tüzem ellen, és  
Magát saját házába sáncz közé veti;  
Ki ellenem kövekkel is fegyverkezik;  
Ki, hogy csak elrezzentsen, önnön béresit  
Botor ijedelmében reám lázítja: ez,  
Mondám, maga kezével kötött hálóba fut;  
És épen annak töribe botlik, kit czudar  
Szándékból illy tudatlanul hagyta. Legalább  
Részemről, ámbátor szerelmemet kora  
Hazajötte nem csekély zavarba hozta: még is olly  
Fonáknak ismérem őt, hogy elképzelni sem  
Tudom kaczaj nélkül. De lám, nem úgy nevet  
Mint kellene. [Kegyed

BALÁZSI.

Megengedj; nevetek én, mint lehet.

## GYULA.

Még a' barátság arra is kényszerít, hogy a'  
 Melly levelet irt, mutassam. Mit szive' rejteke  
 Érzett, belé rajzolta keze; 's pedig olly szelíd,  
 Szívérdeklő, 's kegyet-lehellő szókkal, olly  
 Ártatlan érzeménnyel, olly nyíltsággal: a'  
 Minővel a' nem korcsosult természet a'  
 Szerelemnek első lobbanásit fejezi - ki.

BALÁZSI (félre)

Nézd,

A' czandra mire bitangolá az írást! holott  
 Akaratom' ellenére oktatták reá.

GYULA (olvassa a' levelet).

Irni akarok az Úrnak, 's nem kevesse ag-  
 gódok, miként fogjak hozzá. Gondolatim van-  
 nak, mellyeket hogy az Úr tudna, ohajtanám:  
 de nem tudom mitévő legyek, hogy azokat  
 megmondhassam; én szavaimban nem bízom elég-  
 gé. Elismérni kezdvén, hogy én mindig tudat-  
 lanságban tartattam, félek; nehogy ollyas mit  
 mondjak, a' mi nem jól esnék, 's nehogy kel-  
 leténél is többet mondjak. Valóban én nem tu-  
 dom, mit tett velem az Úr, de én halálban  
 röstelem, a' mit velem az Úr ellen tetettek,  
 's érzem, hogy az Úr nélkül ellennem legnagyobb  
 kínomba kerülne, 's hogy igen örvendenék ha  
 az Uré lehetnék. Talán rossz is, hogy ezt ki-

mondom: de hijában, hogy ki ne mondjam, meg nem türhetem; 's kívánnám, hogy ezt úgy tehetném, hogy semmi rossz ne volna benne. Előttém igen gyakran mondatik, hogy minden ifjak csalárdok; hogy nem kell reájok hallgatni; hogy mind az, mit az Úrtól hallok, csupán megcsalásomra czéloz: de igazán megvallom, még én ezt az Urról nem képzelhettem magamnak; 's az Úr' szavai annyira meghatottak, hogy azokat hazugoknak semmikép sem tarthatom. Mondja-meg, kérem, őszintén, mi van a' dologban? mert, egy szó mint száz, minthogy bennem semmi csalárdság sem lakik, az Úr égbekiáltólag vétene, ha megcsalna, 's azt tartom ebből eredt bűm sirba taszítana.

BALÁZSI.

Hah, átkozott!

GYULA.

Mi baja?

BALÁZSI.

Nekem? nincs semmi; csak

Köhögtem.

GYULA.

Ennél vagyon-e édesb kifejezés?

Láthat-e a' szem kedveltetőbb természeti Észet, melly, noha a' törvénytelen hatalom alatt Nyöge, annak ellenére is milly bájosan

Fejlett-ki! Van-e czégéresebb istentelenség, mint  
 Illy lelki tűz' szikrájít eltökélt gonosz  
 Szándékkal elfojtani, 's ez ész' tündökletét  
 Örök homályba akarni süllyeszteni? De már  
 A' szerelem e' szőnyeget le kezdte tépni, és,  
 Ha kedvező csillagzatom segít, mint szinte már  
 Reménylem, én ezen gazembernek, 's ezen  
 Hóhérnak, és tigrisnek éles körniből . . .

BALÁZSI.

Isten veled.

GYULA.

'S illy hirtelen? hova?

BALÁZSI.

Most jutott

Eszembe valamelly sürgető dolog.

GYULA.

De nem

Tudná az úr, minthogy a' leány karvaly szemek  
 Alatt vagyon, ki volna bójáros oda?  
 Azt tartalék nélkül kezemre játszani, [között  
 'S használni fognám. Nem bűn az, négy szem  
 Mondva, ha szeget szeggel üt az ember. Már belül  
 A' házba' mennyi ember, annyi ellenem  
 A' kém. Akármelly oldalon kezdém, le nem  
 Kenyerezhetém cselédeit, hogy ügyeljenek  
 Szavamra. Illy esetre tarték ekkorig  
 Egy vén banyát, kinek esze, meg kell vallani,

Emberbe' nem található. Elejénte az  
 Volt jobb kezem : de négy vagy öt nappal ez előtt  
 Meghalt ez is szegény manó. — Nem tudna-e  
 Kegyed mutatni valami módot . . . ?

B A L Á Z S I.

Nem biz' én ;  
 De hiszen találsz te azt segédkar nélkül is.

G Y U L A.

Isten velünk tehát. Kikérem újlag  
 A' hallgatást.

## ÖTÖDIK JELENÉS.

B A L Á Z S I (egyedül).

Oh, mennyi kint kell e' suhancz  
 Előtt kiállanom ! minő gyötirelem, hogy el  
 Kell fojtanom magamban a' boszorkodást !  
 Hát illy csalárd eszmélet ártatlanban is  
 Lakozik-e ? Óh, az áruló ! csak tetteté  
 Előttem ollyannak magát ; avagy talán  
 Ezen ravasz ügyességre ördög oktata.  
 Elég az, ezen iromány keblembé tört ütött.  
 Látom, a' puruttya kölök eszét nyergelte-meg,  
 'S hogy engem elnyomjon, befészkelé magát



Szívébe. Ez kétségbe ejt, halálra sujt!  
 Kettős a' kár szívének elraboltatásából:  
 Nevem, 's szerelmem csorbul általa. Dermedek  
 Látván helyem' bitangolását; dermedek  
 Látván okosságom' kudarcczá-lételét. [telen.  
 Tudom azt, hogy untig fogna bűnhődni a' hűség-  
 Csapodár' szerelme, csak hagyatnék általam  
 Magára; tudom önmaga boszúlná-meg magán  
 Sérelmemet: de keserves azt elveszteni,  
 Mit olly igen szeretünk. Egek! ha már,  
 Hogy boldogúl válasszak, annyit forgatám  
 Elmém', miért kell épen annak kecséivel  
 Reá szedetnem? Nincsenek sem rokon, sem  
 Értéke, sem segédje; irgalmatlanúl  
 Elárulá gondoskodásimat, 's egyéb  
 Kegyeimet: és még is e' gyalázatos, csufos  
 Vétség után is ötöt annyira szeretem;  
 Hogy nála nélkül élni sem tudok. — Bolond  
 Te! nem pirulsz? - Ah fulladok, dühödöm 's ezért  
 Magamat pofon - veretni sem szánám. De majd  
 Betekintek eggy kissé, csupán a' végre: hogy  
 Lássam mikép viseli magát irántam illy[met ezen  
 Undok cselekedet után. Uram! mentsd meg feje-  
 Idomtalan czimertül: avvagy, már ha rám  
 Van mérve, hogy azon általessem; adj ezen  
 Fsetre legalább olly türelmes ész, minő  
 Olly számtalan férjeknek osztályúl jutott.

---

## NEGYEDIK FÖLVONÁS.

---

### ELSŐ JELENÉS.

BALÁZSI (egyedül).

Alig lelem helyemet. Ezer gond éledez  
 Agyamba', hogy kívül belül olly rendelést  
 Tegyek, minő kell, hogy ezen érzelgő uracs'  
 Mesterkedési füstbe menjenek. Minő  
 Orczával állta - ki a' hűségtelen leány  
 Tekintetemet! ő meg sem indul mind azon  
 A' mit mivelte; 's noha engemet siromba dönt:  
 Még is, reá tekintve, úgy vélnők, hogy eggy  
 Ujjal se' bánt. Rá nézve, mennyivel nyugodtabb-  
 Találtam őt: keblemet a' méreg annyival [nak  
 Inkább dulá; 's ezen hevültség, melly belül  
 Égete, szerelmi vágyomat kettőzteté.  
 Hülék fülék haragomba', 's még is őt soha  
 Illy szépnek ezelőtt nem lelém; soha szemeim  
 Nem láttak olly ígézetet szeméibe' még;  
 Soha olly sovár vágyok feléje nem vonák

Belsőmet. Érzi egész valóm : ha megtelik  
 Ezen keserű pohár : halál' fíja leszek én. —  
 Tehát azért fecsérlettem olly gyengéd, 's kegyes  
 Figyelmet ekkorig reá ? tehát azért  
 Vevém gyerekkori éviben szárnyaim alá ?  
 Azért örültem a' belőle tündöklő  
 Remény' akármí kis sugárainak ? azért  
 Vert olly vigan szívem kifejlő kecseinek ?  
 Azért hívéim több mint tíz évekig, hogy őt  
 Magam örömhöz dajkálgtam ? hogy eggy szeles  
 Csapodár, ki balga izletének megfelel,  
 Előlem akkor kapja - el ; mikor vele  
 Már csaknem eggyé forradok. Nem ; bár ezer  
 Mennykövet okád is az ég reám : hitvány pimasz !  
 Bármint zuzod marod fejed' ; vagy bele török  
 Késem , vagy ál - reményidet földhöz verem :  
 De esküszöm tapsolni nem fogsz estemen.

## M Á S O D I K J E L E N É S.

Ü G Y V É D É S B A L Á Z S I.

Ü G Y V É D.

Ah épen itt van. Jó napot drága kegyes Úr !  
 Ím pontban itt vagyok azon eggyező - levél'  
 Feltételére, melly miatt hivatott az Úr.

BALÁZSI

(egyedül vélvén magát, 's az ügyvédet se' nem látván, se'  
nem hallván).

Hogyan tegyem?

ÜGYVÉD.

Csak a' már bevett formula szerint.

BALÁZSI (mint előbb).

Övásimat jól latra kell vennem.

ÜGYVÉD.

Fogok

Én majd figyelni az Úr' javára.

BALÁZSI (mint előbb).

A' meglepés

Ellen magam' megóni kellene.

ÜGYVÉD.

Nem kerül

Rosz kézbe Kegyed' ügye, ha reám bizandja azt.

Hogy elkerüljük a' csalattatást: előbb

Nem kell kiadni az eggyezést, míg az viszont

Kezünkre nem jut.

BALÁZSI (mint előbb).

Tartok attúl is, nehogy

Nevem az egész város' regéjévé legyen,

Ha bakot találok lőni.

ÜGYVÉD.

Könnyű ezt nekünk

Megelőzni; a' dolgot titokban is lehet

Végezni.

BALÁZSI (mint előbb).

De miként alkuszom - meg Czenczivel?

ÜGYVÉD.

A' jegy - adományt az allaturához lehet Szabni.

BALÁZSI (mint előbb).

Szeretem fölötte őt; 's még majd ezen Szezelem szereze legtebbe zavezte.

ÜGYVÉD.

Ha úgy vazeon,

Faveálhatunk ő néki.

BALÁZSI (mint előbb).

És mint bánjak illy

Esetbe' vele?

ÜGYVÉD.

Az usuz úgy vazeon, hogy a' Menyecske, mint vidualis intertentiót Nyerje a' kapott dos' harmadát. De ez hiszen Nem szab határt a' vőlegénynek; ki, ha akar, Túl mehet ezen.

BALÁZSI (mint előbb).

Ha . . .

(Megsejti az ügyvédet)

ÜGYVÉD.

A' mi pedig a' dost, 's contradost Illeti: közös akarattal intézhetik - el azt

Kedvök szerint. Azt újra mondom: a' vőlegény  
Dotálja, mint neki kedve tartja, menyasszonyát.

BALÁZSI.

Mit?

ÜGYVÉD.

Favorizáljon neki, ha ötet rendkívül  
Szereti, akár vidualis intertentio által;  
Akár donatione mortis causa, melly a' nő'  
Korábbi elhunytával ismét visszaszáll; akár  
Visszavehetetlenül, a' melly örökösire  
Áltmegy; vagy usus fructus által, mint neki  
Alkalmatosb; vagy az eggyezésbe iktatott  
Donatioval, melly lehet vagy mutua,  
Vagy pura, vagy simplex. — De mit jelent ezen  
Vállvonogatás? rosszúl beszélek-e? vagy pedig  
Illy eggyezés' formalitásait nem értem-e?  
Talán valakihez iskolába kell azért  
Még járnom? azt nem gondolom. Nem tudom-e én  
Hogy a' bevett szokás szerint a' házasok  
Közt minden acquisitum egyformán közös,  
Legyen az akár mobile akár immobile:  
Hacsak különös actával annak nem renunciál  
Eggyik jegyes? Nem tudom-e hogy vagyonának  
Részét az asszony a' közös massába be - [eggy  
Adni köteles, hogy abból a' . . .

BALÁZSI.

Oh, elhiszem,

Hogy tudja Kegyed ezeket: de ki szólott ezek  
Felül csak egy szót is?

ÜGYVÉD.

Kegyed, ki engemet  
Vállaf vonítva 's arcza' vonzolásival  
Kigúnyolva, látszik ostobának tartani.

BALÁZSI.

Hóhér vigye a' kutya emberét csaholásival  
Eggyütt. — Kivánok boldog éjszakát. — Csak így  
Szabadulhatok Kegyed' bohó csacsogásátul.

ÜGYVÉD.

Nem kötelező - levél' írásra voltam-e  
Meghíva?

BALÁZSI.

De igen; hanem ez egyszer a' dolog  
Továbbra halad: az urnak értésére fog  
Adatni majd, ha kell. — De ördög ember ez  
Határtalan fecsegésivel. (el).

### HARMADIK JELENÉS.

ÜGYVÉD, BERTÓK, DORKA (jönnek).

ÜGYVÉD (elejükbe megy).

Nemde uratok?

Számára híttál engemet?

BERTÓK.

De igen, uram.

ÜGYVÉD.

Ti őt kinek tartjátok, azt nem tudhatom:  
De nevembe' bátrán megjelentethitek neki,  
Hogy sült bolond. (el).

BERTÓK.

Nem fogjuk elmulasztani.

## NEGYEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, BERTÓK, DORKA.

BERTÓK.

Uram . . .

BALÁZSL.

Ide jöjjetek közelbre; ti az én  
Hiv, jó, igazszívű barátim vagytok. Én  
Eggy újdunúj hirt tudok.

BERTÓK.

Az ügyvéd —

BALÁZSL.

Hagyjuk azt.

Az én becsületemen súlyos csapást akar  
Eggy valaki ejteni. Milly gyalázat lenne az



Magatokra nézve is, ha csorbulua uratok'  
 Hire neve! mint merészlenétek emberek  
 Elejbe menni? Akárki látna bennetek';  
 Újjal mutatna rátok. Így tehát mivel  
 A' dolog titeket is érdekel: szükség, hogy úgy  
 Vigyázzatok, hogy ama' ledér ide semmikép  
 Be ne . . .

D O R K A.

Értem uram; imént mutatta már az Úr  
 Leczkénket.

B A L Á Z S I.

Óvakodjatok, nehogy megint  
 Mézes szavai megcsaljanak.

B E R T Ó K.

No hiszen . . .

D O R K A.

Mi már  
 Tudjuk, miként kell tőle őrizkedni.

B A L Á Z S I.

Ha  
 Édesdeden kezdene imilly formán: „Szivem  
 Bertókom! enyhítsd egy kicsinyt fájdalmimat;  
 Bocsáss-be ide“.

B E R T Ó K.

Kegyed bolond.

BALÁZSI.

Jól van.

(Dorkához).

„Dora

Kincsem! te olly kegyesnek, olly gyengeszivűnek  
Látszol“ —

DORKA.

Kegyed tökfesü.

BALÁZSI.

Igen jól.

(Bertókhöz).

„De mi gonosz!

Láthatsz ezen becsületes, és erényteli  
Szándékba“.

BERTÓK.

Kegyed orozátlan.

BALÁZSI.

Így helyes leend.

(Dorkához).

„Ha én elkerülhetetlen, ha kinomon  
Könyörölni késel“ —

DORKA.

Kegyed ökröndi.

BALÁZSI.

Derekasan.

(Bertókhöz).

„Nem olly fukar vagyok én kilegkevesebbet is

Ingyen kívánjak valakitül. Eszembe tartom én,  
Ki tett velem jót. Addig is nesze Bertusom,  
Egy pint bor' ára. Ne neked is Dora egy kötény'  
Ára“.

(Mind - ketten kinyújtják kezüket, 's elveszik a' pénzt).

„Legyen ez foglaló gyanánt, míg többel is  
Szolgálhatók. A' mit tőletek kérek, csak abban áll:  
Hagyjátok asszonyotokat egy pillantatig  
Látnom“.

**D O R K A.**

(meglökven őtet).

Ki innét.

**B A L Á Z S I.**

Jól vagyok.

**B E R T Ó K.**

(Szinte egy lökéssel).

**Hordd-el magad';**

**B A L Á Z S I.**

Úgy úgy.

**D O R K A.**

(újra meglöki őtet).

De mindjárt ám.

**B A L Á Z S I.**

Helyes. — De már elég.

**D O R K A.**

Úgy tesztek - e mint kell?

BERTÓK.

Így parancsolja - e az Úr?

BALÁZSI.

Mind jól vagyon a' pénzen kívül; ezt tőlem el-  
Fogađnotok nem kelle.

DORKA.

E' pont nem jutott

Eszünkbe.

BERTÓK.

Ha Kegyed akarja, még másodszor is  
Próbáljuk.

BALÁZSI.

Oh nem, már elég, csak menjetek  
Dolgotok után.

BERTÓK.

Hát nincs egyéb mondani való?

BALÁZSI.

Nincs semmi; mondom, menjetek csak bé. A' pénz  
Tietek maradhat. EredjeteK; kevés idő alatt  
Meglátjuk egymást. Nyitva legyenek szüntelen  
Szemeitek; osztozzatok a' gondokban velem.

## ÖTÖDIK JELENÉS.

BALÁZSI (egyedül).

Emitt a' szeglet-házban egy szabó lakik;  
Majd azt veszem-fől kém gyanánt. Szakadatlanúl

A' házba' tartom a' leányt, 's melleje szemes  
 Őrt rendelek. Hozzá bemenni nem hagyok  
 Semminemű pántlika-, csipke-, tű-, gyolcs-árulót,  
 Vagy osó-mosó, varró banyákat, és egyéb  
 Illy csajvadékot; mert ezek nagyobbadán  
 Azon tűnődnek kéz alatt: mi módokon  
 Lehessen illy alattomos szerelmi cselt  
 Sikeríteni. Eleget forogtam a' világban már:  
 Ismérem annak furcsaságát. Rendkívül  
 Űgyes legyen Kegyelme, hogy követje, vagy  
 Levele becsuszhassék a' házba.

## HATODIK JELENÉS.

GYULA, BALÁZSI.

GYULA.

Ez nekem  
 Áldás' piacza, hogy mindig itt találkozom  
 Az Úrral. Épen most szedém-rá ő Kegyelmet, és  
 Pedig, hitemre mondhatom, igen emberül. —  
 Hogy az urat elhagyám, a' nélkül, hogy eleve  
 Álmodni is bátorkodám; magányosan  
 Látam az erkélyen lebegni Czenczit, és  
 A' közel eső fák' szív-derítő árnyiban  
 Vidulni. Jelt adván nekem, dolgát legott  
 Űgy tudta intézni; hogy a' kertbe illanék,

'S előttem annak ajtaját kinyitá. De csak  
 Alig valánk teremében egy pillantatig:  
 Féltékenyem' közelgető nyoma hallaték.  
 Így meglepetve, mit tudott tenni egyebet  
 Szegény leány, mint engemet téres magas  
 Almárjómába zárni? Bétoppant amaz  
 Tüstént kit én nem láthaték ugyan, hanem  
 Hallám, miként lépdelt föl és alá sebes  
 Léptekkel, és egy szót sem ejtve, mint fohászko-  
 Gyakorta; mint ütött nehéz öklével az [dott  
 Asztalra; mint rugott-föl egy körülé vígan  
 Ugrándozó öl-ebet; 's mikép hányá veté  
 Mogorva mód', akármí ötlött kezeibe.  
 Ádáz karekkel tördelé szélel a' csinos  
 Sellegeket is mellyeket a' kandalló fölé  
 Czifraság gyanánt rakosgatott az ártatlan. —  
 Kétség kívül, a' marha neszt kapott a' lány'  
 Csinyjárul. Ekkor valami húsz fordulat után  
 A' nyugtalan, boszonkodása' okát nem is  
 Említve, kirohant olyanok' módjára: kik  
 Haragjokat semmin kitölteni nem tudák;  
 'S én is tokombul előbukám. De nem merénk  
 További egygyütt-lételünkkel több veszélyt  
 Próbálni; az tanácstalan lett volna; e' helyett  
 A' következő éjjel akarok teremébe nesz  
 Nélkül becúszni. Jel gyanánt háromszori  
 Köhögést teend; 's ekkor kitárja ablakát,  
 'S lábtón fogok feljutni karjaiba. De ezt

Csak mint barátomnak fedem - föl. Szívbeli  
 Örömünk közölve nevedik, 's bár birjuk is  
 Minden gyönyöreit a' világnak, semmibe  
 Vesszük; ha más nem tudja, hogy birjuk azokat.  
 Dolgom' szerencsés folyta, úgy vélem, azurat  
 Érdekli. Magamat ajánlom. Én most elmegyek,  
 Hogy rendelést tegyek.

## HETEDIK JELENÉS.

BALÁZSI (egyedül).

Mennybéliék! tehát  
 Nyomorult fejemnek csak pihenni sem ad időt  
 Az elnyomattatásomon örvendező  
 Végzet? tehát minden nyomon szemléljem-e  
 Gondos figyelmem' eggyetértésök miatt  
 Megszégyenülni? megért koromban legyek-e még  
 Játéka egy bajusztalan csélcsapnak, és  
 Eggy ártatlankodó hegyesnek? Engemet  
 Húsz évig látott a' világ, mint philosophust,  
 Szemlélni a' csalatkozott férjek' esetit,  
 'S fürkészní ollyféle csinyokat, mellyek gyakran  
 A' legokosabbnak is megássák a' gödröt.  
 Mások' baján tanulva hajhásztam saját  
 Lelkembe' módot, melly megójjá homlokom'  
 Az utálatos czégértül, és a' többitül

Azt megkülönböztesse; és már gondolám,  
 Hogy miuden elkövettetett általam ezen  
 Dicséretes cél' elnyerésére, mit az ész  
 'S emberi politika föltalált: 's ím! mintha csak  
 Úgy volna a' sorsnak határozása, hogy  
 Ezen keresztül semmi férj ment ne legyen a'  
 Nap alatt: ezernyi e' pontba' nyert tapasztalás  
 És fölvilágosodás után, teljes husz év  
 Folytaig egyedül arra szánt elmélkedés  
 Után, hogy óvakodva lépjek; lám azért  
 Kerülém-ki más férjek' nyomát, hogy végre is  
 Hinárba süllyedjek velök! De, durva sors! [eggy  
 Téged hazuggá teszek én. Még birtokom  
 Alatt vagyon a'tárgy; és, ha már csak ugyan szívét  
 Ellopta tőlem a' ravasz: meggátolom  
 Legalább, hogy a' még hátra-lévőt semmi mód'  
 Kézre ne kerítse. Nem fog e' kalandra szánt  
 Éj olly vigan lefolyni, mint ők gondolák.  
 Még az vigasztal ennyi bűm- és bánatom  
 Mellett: hogy a' számomra általok vetett  
 Cselekrül értesíttetem; 's hogy a' csalárd  
 Kalóz, ki rám veszélyt kohol, vágytársa' nyílt  
 Füleibe hordja titkait.

---

•



# NYOLCZADIK JELENÉS.

INTAI, BALÁZSI.

INTAI.

No, 's hát mikor  
Lesz a' vacsora? vagy tán előbb sétálni is fogunk?

BALÁZSI.

Nem; én ma este böjtölök.

INTAI.

Honnét jön e'  
Szeszély?

BALÁZSI.

Bocsánatot barátom; engemet  
Más gond epezst.

INTAI.

Tehát menyekződ elhalad?

BALÁZSI.

Be igen tűnődöl más' ügyén.

INTAI.

Hly marczonán?  
Mi féle kórság bánt? tán valami nagy  
Baj érte szenvedélyedet kedves komám?

**Arczod' tekintve, csaknem esküdném réa,  
Hogy eltaláltam.**

BALÁZSI.

Bármi ér is, annyiban  
Legalább szerencse' fija leszek, hogy olyanok'  
Tánczára jutni nem fogok, kik csendesen  
Elnézik ön-hitvесеik' udvarlójainak  
Ólálkodását.

INTAI.

Furcsa, hogy te illy derült  
Ésszel megáldva, szüntelen csak e' silány  
Tárgyon tünődöl, 's hogy csupán ebben leled  
A' boldog élet' kutfejét; 's magadnak a'  
Világon ennél tetszetősb becsület-nemet  
Képzelnem tudsz. Zsugori, faragatlan, ravasz,  
Gonosz-szívű, elvetemedett név mind csekély  
Előtted e' pizsokkal eggybevetve: sőt  
Akárhogy' élt valaki, derék ember lehet  
Szemeidbe', csak hogy nője-csalta ne legyen az.  
Ha voltakép vesszük-fől a' dolgot: mikép  
Hiheted, hogy a' férjek' dicsősége csak ezen  
Csupa-esettől függjön? és a' különben ép  
Sziv, 's lélek illy gátolhatatlan szenny miatt  
Kárhoztatásra érdemes legyen? miként  
Kivánhatod, hogy a' férfi, választásaként  
Arassa a' dicséretet, 's gyalázatot?  
'S hogy hitvесе' kicsapásiból olly iszonyatos

Rémet teremtsen? — Elhihet'd, hogy az ember e'  
 Csalatást kegyesb alakban is képzelheti ;  
 Hogy a' véletlen csapások önmagokba' nem  
 Gunyolhatók ; mert senki sem lehet kezes  
 Azok ellen ; és hogy, bármiként gáncsol a' világ :  
 Végtére is a' bajt itt egyedül a' mód szüli ,  
 Mellyel viseljük azt ; 's ha jól szándékozunk  
 Dolgunkat illy galyibában intézni : a' feszes  
 Tulságokat kerülni kell. — Ne kövessük itt  
 Sem a' szerfözlött kegyeskedő férjeket , a' kik  
 Illyekbe' büszkélkedni nem szégyenlenek ,  
 Hítveseik' udvarlóival dicsekszenek ,  
 Talentumaikat kürtölik , sympathiát  
 Vallanak irántok , kedvcsapongásikban , és  
 Lakozásaikban részesülnek , 's így teszik :  
 Hogy a' világ csudálja , mint lehetnek olly  
 Orczátlanok , hogy oda pirongani mernek. Ezt  
 Ócsárlom , az való : de szinte gyűlölöm az  
 Ellenkező tulságot is ; 's ha gáncsolom  
 Ama' galádok' pártfogójit : nem magasztalom  
 Azon zegernyés férjeket , kiknek dühös  
 És tomboló neheztelése majd nem az  
 Egész világ' szemeit az általok csapott  
 Lármára vonja ; mintha illy robajjal azt  
 Kivánnák eszközölni : hogy nagy , és kicsiny  
 Tudja , minemű bajok vagyon. E' két felekezet'  
 Közepette még eggy van ; 's csak ez dicséretes.  
 Ehhez csatolja magát imilly esetben a'

Bölcs férfi; ki, ha jégre vitetik, nincs soha oka  
 Pirulni a' legsajnosabb kudarczon is,  
 Mellyet nemünkön asszony ejthet. — Szóval a'  
 Nő-csaltieság — felőle bárki mit zajog —  
 Kegyesb ecsettel festve sokkal türhetőbb;  
 'S mint mondtam, itt az egész ügyesség abban áll,  
 Hogy csak világos oldalát tüntessük a'  
 Világ' szemébe.

BALÁZSI.

Szép! Ezen magasztaló  
 Beszédet a' papucs-rabok' czéhe szívesen  
 Veheti; 's ki hallja, szinte kedve jön neki  
 Belé avattatni.

INTAI.

Nem az állításom; én  
 Becsmérlem ezeket, és egyedül azt sürgölöm:  
 Ha már a' sors' keze az, kitűl feleségeink' [nánk;  
 Nyerjük: tegyünk úgy, mintha koczkást játsza-  
 Hol, ha a' szemek kedved szerint nem estenek,  
 Vigyázva játszol, megvonod magad', szerény  
 'S csendes viselet által javítasz dolgodon.

BALÁZSI.

Ez annyi, mintha mondanád: együnk, igyunk,  
 Alugyunk 's hitessük - el magunkkal, hogy az  
 Dolog magában semmi. [egész

INTAI.

Most te gondolod,  
 Hogy valami elnész gúnyolást tevél: de, hogy

Őszinte szívvél szóljak, én számtalan egyéb  
 Dolgot tudok, melly több tünődést érdemel,  
 'S mellyet nagyobb kereszt gyanánt nézhetni,  
 Ezen esetet, melly téged annyira retteget. [mint  
 Gondolod-e, hogy, ha már szabadságomban állana  
 Választani a' kettő közül, nem ohajtanék  
 Az lenni inkább, mit te mondasz: hogy sem olly  
 Jámbor menyecske' férje lenni, kinek fanyar  
 Szeszélye, gyakran egygy semmiért patvarkodik;  
 Egygy olly erény-sárkánynak, egygy olly becsüle-  
 Ördögnek, a' ki szennyetlen erkölcsé' pajzsa [tes  
 Mögé vonúl, 's ama' kis csalásért, mellyre nem  
 Vetemedik, azt gondolja, just nyere szüntelen  
 Paczkázni rajtam; 's mivel irántomhív: tehát  
 Kivánni meri, hogy tőle mindent fölvegyek.  
 Koma! újra mondom én, hogy a' nő-csaltaság  
 Nem több, se' kevesebb, mint mivé maga teszi azt  
 A' férfi: sőt bizonyos okokra nézve az  
 Gyakran kívánatos lehet: 's így annak is,  
 Mint bárminek, megvan bal és jobb oldala.

BALÁZSI.

Ha gyomrod eltüri, lássad: én nekem illy falat  
 Nincs szám' izére; 's mintsem illy gyalázatot  
 Kiálljak: inkább . . .

INTAI.

Oh az istenért! ne eskügyél,  
 Mert hitszegésbe keveredel. Ha azt a' sors

Úgy rendelé: hijában aggódol; ez iránt  
Tőled tanácsot kérni nem fog.

BALÁZSI.

Mit? nekem  
Tűzne-e akárki homlokomra szarvakat?

INTAI.

Látod barátom, milly beteg vagy! — Hány ezer  
Megszarvasított, kik, engedj meg, veled  
Sem testre, sem lélekre, sem vagyonra nézve nem  
Cserélnek?

BALÁZSI.

Én sem ő velök. — De végre e'  
Dévajkodás untatni kezd; vessünk neki  
Véget.

INTAI.

Te, mint látom, haragszol; de borúd' okát  
Aligha föl nem fedezem. Isten veled. Utóbb  
Eszmélj szavamra; (becsületed bármit sugall)  
Midőn az ember égre földre esküszik,  
Hogy nem leend belőle ez, vagy amaz; gyakran  
Már félig azzá lett.

BALÁZSI.

No, én e' perczen is  
Esküdni merek; és nyomban indulok, hogy e'  
Jövendülés' valósulása ellen a'  
Leghathatósb szert leljem. (Intai el.)

## KILENCZEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, BERTÓK, DORKA.

BALÁZSI.

Édesim, ti most

Segéljete. Irántami készségteken  
 Épültem eddig is: de illy jó alkalom  
 Azt próbakőre tenni, még soha sem vala.  
 Ha most kezemre jártok, és bizalmamat  
 Betöltitek: jutalmazatlan nem marad.  
 Ama' tudva lévő férfiú (de ne üssetek  
 Lármát belőle) a' jövő éjjel nekem  
 Csalt vetni, és lábtón akar Czenczi' ablakán  
 Titkon bemászni: hanem mi hárman álljuk- el  
 Utját. Ti mind-ketten botot vegyetek, 's ha majd  
 Közel az utolsó fogra, (mert az ablakot  
 Majd annak idején fölnyitandom én) ti a'  
 Czinkost botozzátok-meg emberül; de úgy ám,  
 Háta veres és kék bélyeget viseljen, és [hogy  
 Másodszor oda lopódni kedve legkisebb  
 Se legyen. Azonban engemet ne nevezzetek  
 Eggy szóval is, se' pedig, hogy ott vagyok, neki  
 Sejteni ne hagyjátok. No! 's volna-e kedvetek  
 Elősegéleni boszumat?

BERTÓK.

Uram, hogyha csak  
Ütlekből áll az egész dolog: hagyja mi reánk  
Az úr; csudálni fogja, milly súlyos kezem vagyok.

DORKA.

Az enyém is, ámbár szemre gyengébb, megfelel  
A' páholásban hivatalának.

BALÁZSI.

Menjetek

Tehát, 's leginkább nyelvetek zabolán legyen.

(Bertók és Dorka el.)

Ez jó tanúság lessz egyébnek is: 's ha mindenik  
Férj így fogadja sógorit: fogadom, ama'  
Két-lábu szarvas állatok' száma megapad.

## ÖTÖDIK FÖLVONÁS.

### ELSŐ JELENÉS.

BALÁZSI, BERTÓK, DORKA.

BALÁZSI.

Oh gyilkosok! milly szörnyüséget tettetek  
Ezen erőszakoskodás által.



BERTÓK.

Mi csak

Az úr' parancsait követtük.

BALÁZSI.

Ezen kopasz

Mentség mögé hijába' rejtezel: a' parancs  
 Csak megverést, nem agyonverést rendelt; 's  
 Hátára, nem pedig fejére ontani [csupán  
 Kell vala a' záport. Ó egek! milly szörnyű bajt  
 Halmoza a' sors fejemre. Hogy' vehetem reá  
 Magamat, hogy e' hallottra csak pillantsak is?  
 Menjetek a' házba; senkinek se szóljatok  
 Azon ártatlan parancs felül, melly általam  
 Adatott.

(Bertók és Dorka el).

Rövid idő múlva már virradni fog. —  
 Majd egy kevéssé tanakodom, mit tegyek ezen  
 Boldogtalan esetben. — Mi lesz belőlem! óh  
 Mit mond az atyja, szegény, ha ezt hírül viszik  
 neki!

## MÁSODIK JELENÉS.

GYULA, BALÁZSI.

GYULA.

Ki lehet az ott? meg kell tekintenem egy kicsinyt.

BALÁZSI.

Ki láthatá-előre ezt ? . . .

(Gyulától, kit meg nem ismér, meglökve.)

No, ki taszigál,

Ha kérdenem szabad ?

GYULA.

Ah, Kegyed van itt Balázsi Úr !

BALÁZSI.

Igen, én vagyok; de hát az Úr ki' fia legyen ?

GYULA.

Én Gyula vagyok, 's épen Kegyedhez indulék  
Egy kis szivességét kikérni. — Milly korán  
Kibujt az Úr !

BALÁZSI (félre).

Minő zavar ez itt újlag ?

Varázslat-e ez, avagy csak agytünetemény ?

GYULA.

Nékem,

Hogy az igazat megvalljam, egy kissé szoros  
Volt, csak kevéssel előbb, a' kapcza; 's áldom az  
Égnek kegyelmét, hogy Kegyeddal épen e'  
Perczben találkozom. Jövök jelenteni,  
Hogy imént közölt merészletem sikerült, 's pedig  
Olly derekasan, miként reményleni sem merém;  
És épen olly eset miatt, melly arra volt  
Intézve, hogy mindent dugába döntene.



Én nem tudom, mikép, ez ide rendeltetést  
 Valahogy' gyaníták; és midőn már csak nem az  
 Ablakba' voltam, ott terem hátam mögött  
 Két három ember; azok szilaj mód' felemelik  
 Karjaikat ellenem, botlásba hoznak, és  
 Puff! lezuhanok. Ezen esés, a' véle párosult  
 Kék foltokat, 's vagy húsz ütést hozzátevén,  
 Kimente a' bajból. Amazok (kik közt vala,  
 Úgy gondolom, a' féltékeny is) leestemet  
 Ütéseik' következésének hívék, 's mivel  
 Fájdalmaim miatt soká a' hely' színén  
 Mozdulatlanul maradtam: azt vélték, hogy ők  
 Agyonverének engemet; 's egyszerre mind  
 Elíjedtenek. — Én motszanás nélkül egész  
 Zsibajjokat kihallgatám, miként tolá kiki  
 Másra az erőszakot, mint vádoló kiki  
 A' sorsot, és mint sompolyodtak oda világ  
 Nélkül tapintani, ha valósággal kimultam-e.  
 Ítélje meg az Úr maga, ha illy sötétbe' jól  
 Játshattam-e a' valódi holt' szerepét? — Azok  
 Rémülve távoznak, és szinte magam is  
 Tovább vonulni készülék: midőn ezen  
 Színlett halálra fölrivadt szerelmesem  
 Lélekszakadva futott alá (mivel amazok'  
 Lármája füleibe fölhatott, 's a' zürzavar  
 Közt nem leselve senkitől, észrevetetlen  
 Kisuhanhatott). Hogy engemet minden súlyos  
 Baj nélkül ére: magán kívül ragadtatott

Ebből eredt örvendezésiben. De még  
 Mi több? szive' sugalmát követte végre; e'  
 Tömlöczbe soha se térni többé vissza, el-  
 Tökélte, és javát baját rám bizni nem  
 Kétkedett. — Képzelve most az úr, mibe  
 Dönthette volna őtet ártatlan szívének illy  
 Vonása által ama' bolondnak képtelen  
 Különczködése! 's milly veszélyre jutna, ha  
 Én őtet annyira nem imádnám! Oh de, lánghevem  
 Mellyel kebelem iránta ég, olly tiszta, mint  
 A' nyári nap: 's inkább halált választanék,  
 Mint azt, hogy őt megejtve lássam. Benne én  
 Más sorsra méltó bájokat csudálok, és  
 Engem egyedül a' sír szakaszthat-el szerelmitől  
 Előre - látom mint neheztelend atyám:  
 De az ő haragja lecsillapítására majd  
 Lesünk időt. — Illyen kecskeknek kénytelen  
 Vagyok megadni magam'! Szerezzen az ember ez  
 Életbe', ha lehet, elégedést. — Most én az Úr'  
 Kegyétül azt kérem — hanem mély hallgatás  
 Alatt — vegye magához szerettemet rövid  
 Időre, 's engedjen neki menedéket ön  
 Házába'. Nem csak hogy nyomozhatná szegényt;  
 'S azért szökését a' világ' szemei előtt  
 Fedezni szükséges: hanem, tudja Kegyed azt,  
 Illyen idomú leányka egygy ifjú-legény'  
 Kezei között rendes gyanúra ad okot. —  
 Mivel az urat, bizván okosságába, megbízám

**Titkomban: egyedül csak reá bízhatom ezen Szerelmi zálogot is.**

**BALÁZSI.**

**Egészen kész vagyok Szolgálatodra, hidd - el azt.**

**GYULA.**

**Tehát ugyan Megteszi az Úr ezen szivességet?**

**BALÁZSI.**

**Meg én Édes örömet, 's magamon kívül ragadtatom, Hogy ez' alkalom, kedved' találni, módot ad. Áldom az eget, ki nékem ezt nyújtá: soha Még semmit illy örvendő nem tevék.**

**GYULA.**

**Miként Lekötelez engem az Úr kegyes jó-voltival! Megvallom, ellenzésre számolék: de most Látom Kegyed a' világhoz ért; és bölcs esze Az ifjuságnak lángjait menteni tudó. Ott ama' szegletnél egy cselédem őrzí őt.**

**BALÁZSI.**

**De mint fogunk hozzá? világosodni kezd Már egy kicsinyt. Ha helyben áltveszem, talán Meglát valaki: ha pedig magad mutatkozol Házamba; hogy menekedhetünk cselédeim?**

Nyelvétül? Én úgy gondolom, legbiztosabb  
Valamelly homályos helyre vinni őt. Az én  
Sétányom erre még legalkalmasb hely: ott  
Várom-be őtet.

GYULA.

Ez legokosabb gondolat.  
Nem bánom; én hát csak áltadom a' leányt  
Kegyednek, és fogadómba ballagok legott  
Minden robaj nélkül. (el).

BALÁZSI.

Szerencse! ez' eggyetlen  
Fordulatod ama' csapásokat, mellyek e' korig  
Makacs szeszélyed által ostoroztanak,  
Mind helyre pótolá.

(Képét köpönyegébe rejti).

## HARMADIK JELENÉS.

GYULA, CZENCZI.

GYULA (Czenczit Balázsihoz vezetvén).

Ne aggódjál, hova  
Vezetlek, én biztos lakást szerzek neked.  
Lakomba vinni téged, annyit tenne, mint  
Akarva vesztünket koholni. — Menj-be csak  
Ezen kapun, 's engedd vezettetni magadat.  
(Balázi megfogja Czenczi' kezét a' nélkül, hogy ez ráismerne).

C Z E N C Z I (Gyulához).

Mért hagysz-el édes?

G Y U L A.

Angyalom, most ennek így

Kell lenni.

C Z E N C Z I.

Hát legalább siess minél előbb

Ide vissza.

G Y U L A.

Erre maga szerelmem int.

C Z E N C Z I.

Oda

Minden vidámságom, mihelyt eltávozol.

G Y U L A.

Ollyankor én is szinte kedvetlen vagyok.

C Z E N C Z I.

Oh, ha ez igaz volna, nem igyekszénél odább.

G Y U L A.

Te kétkedel talán igaz szerelmemen?

C Z E N C Z I.

Te engemet nem úgy szeretsz, mint általam  
Szerettettel.

(Balácsi huzza őt).

Jaj! milly igen huz engem ez!

GYULA.

Azért, mivel részünkre a' további itt-  
Mutatkozás veszélyes: és javunkat keresi e'  
Meghitt barátunk, mikor a' menetelt sürgeti.

CZENCZI.

De ismeretlen kéz után indulni! kit . . .

GYULA.

Semmit se rettegj e' miatt: ilyen kezek  
Közt bárhol is igen jól leend dolgod.

CZENCZI.

Nekem

Egyedül Gyula' keze közt lehet valódi jó  
Dolgom.

(Balázs ismét huzza őt').

Mért siettet az Úr olly szertelen?

GYULA.

Isten veled; a' közelgető nap távozást  
Javall.

CZENCZI.

Mikor foglak megint láthatni?

GYULA.

Nem

Sok idő alatt.

CZENCZI.

Oh, addig is mint el fogom  
Unni magamat!



G Y U L A (távoztában).

No, hála a' Mennybélinek!  
Életem' öröme vágytársi kézből mentve van;  
Most már nyugodtan alhatom.

## NEGYEDIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI.

BALÁZSI.

(Köpnögyegbe burkulva színtelt hangon).

Tessék velem jönni;  
Nem itt leend szállása; más hová vagyon  
Rendelve általam ezutáni nyughelye;  
Biztos tanyára fogom személyét helyzeni.

(megismértetvén magát).

Ismérsz - e engem?

CZENCZI.

Oda vagyok!

BALÁZSI.

Czéda! ugy-e most  
Szörnyíti megjelenésem érzékidet? ugy-e  
Nem tetszik az, hogy alattomos szerelmedet  
Tökéletében gátolom?

(Czenczi hátranéz, ha nem látja-e Gyulát).

## Haszontalan

Híjják tekintetid segédül kedvesed' :

Messzebb van ő, semhogy segíthetne. Csak alig  
Nőttél ki a' porbúl, 's már is miként kalandozol !

Hallatlan eggyügyüséggel azt kérded, ha a'  
Gyermekeket a' kutban találják-e: 's azalatt  
Éjjeli találkozásra rendeled csalárd

Szerelmesed'; 's hogy véle szökhess', lábhegyen

Illansz-ki ! Uram és istenem ! milly mézesen

Tud véle édelegni nyelved ! — tégedet

Mint látszik, iskolába vettek. Ki tatár

Taníthatott illy rögtön ennyire ? már tehát

Nem félsz a' lelkektől ? bizonyosan ez éjjel a'

Ficzkó merészséget lehellit beléd ? Te szemtelen !

Hogy vetemedél e' hitszegésre ? hogy tudál

Jó-téteményim' ellenére illy gonosz

Tökéletet fogadni elmédbe ? — Te kigyó,

Kit én keblemben fölmelengeték, 's mihelyt

Érzed, hogy élsz, hálátlanúl marni akarod

Ápolgatódat !

C Z E N C Z I.

Miért pirongat engemet

Az Úr ?

B A L Á Z S I (gúnnyal).

Valóban; mert okom nincs is reá !

C Z E N C Z I.

A' mit tevék, én abba' legkisebb gonoszt

Sem látok.

BALÁZSI.

Ugy-e? tehát talán nem is veszed  
 Azt becstelenségnek, hogy ámitóddal el-  
 Szökél?

CZENCZI.

Az, emberséges ember; ő nekem  
 Megigérte, hogy feleségül elvesz. Én az Úr'  
 Bölcs oktatásait követtem: az Úr pedig  
 Úgy mondta volt, hogy a' vétek' elháríthatására  
 Szükséges összekelni.

BALÁZSI.

Úgy? de én magam  
 Akartam összekelni véled, 's gondolom  
 Tudtodra is adám ezt elég világosan.

CZENCZI.

Igen; de, hogy négy szem között őszinte mód'  
 Megvalljam, ő e' végre jobban megnyeré  
 Izlésemet. Mert lám, az Úr szerint merő  
 Kin és gyötirelem a' házasság élet; és az Úr'  
 Beszédi annak rajzolatját rémletes  
 Színekkel állítják-elő: ellenben ő  
 Maga is gyönyörrel telve lévén, azt teszi,  
 Hogy arra szinte kedve jön az embernek.

BALÁZSI.

Ah

Czinkos! mivel te szereted őt.

C Z E N C Z I.

Igen; valóban én

Szeretem Gyulát.

B A L Á Z S I.

'S olly szemtelen lehetsz, hogy ezt  
Szemembe mondod?

C Z E N C Z I.

Mért ne mondanám? mikor

Úgy van.

B A L Á Z S I.

Szabad vala-e szeretned őt? czafra!

C Z E N C Z I.

De hát tehetek én róla? annak csak egyedül  
Ő az oka: én majd észre sem vevém mikor meglett  
A' dolog.

B A L Á Z S I.

Ezen szerelmi-vágyodat legott  
El kelle fojtanod.

C Z E N C Z I.

De hogy' fojthattam-el  
Azt, mi nekem olly örömömre szolgált?

B A L Á Z S I.

'S nem tudád,  
Hogy nekem ez által visszatetszel?

C Z E N C Z I.

Nem biz' én;  
Mi bajt okoz ez az Úrnak?

BALÁZSI.

Oh, talán örüljek is  
Még rajta! E' szerint tehát nem is szeretsz  
Te engem.

CZENCZI.

Az urat-e?

BALÁZSI.

Igen.

CZENCZI.

Oh valóba' nem.

BALÁZSI.

Mit? nem-e?

CZENCZI.

Hazugságot talán csak nem kíván  
Tőlem.

BALÁZSI.

De hát mért nem szeret Kegyed engemet  
Fitymándiné asszonyom?

CZENCZI.

Ez, isten tudja, nem  
Az én hibám. Mért nem szeretteté magát az Úr,  
Mint Gyula? reménylem, abban én nem gátolám.

BALÁZSI.

Minden tehetséggemmel arra törtem én:  
De látom, igyekezetem egészen füstbe ment.

## C Z E N C Z I.

Úgy hát ezen pontban bizonynyal ő tudósb,  
Mintsem Kegyed; néki szívemet megnyerni csak  
Játék vala.

B A L Á Z S I (félre).

Ni, hogy okoskodika' hitvány liba!  
Kőhordta! errül egygy begyessem mondana [egygy  
Többet. Balúl ismértem őt, vagy, engem úgy seg',  
Ostoba leány e' tárgyba' bölcsebb, mint akar-  
Melly lángeszű férfi.

(Czenczihez).

De ha már bölcselkedés'  
Dühe szálla-meg: véled-e Madame Bölcsvölgyiné  
Hogy tégedet tiz évekig csupán az ő  
Számára hizlalgattalak töménytelen  
Költségemen?

C Z E N C Z I.

Nem; ő, tudom, lefizeti egygy  
Babkáig azt.

B A L Á Z S I (félre).

Az átkozott! olly szavakat ejt,  
Mellyek boszonzódásomat kettőztetik.

(Fennszóval)

Hát czandra! lefizetheti-e nekem ő egész  
Vagyonával is egyéb tartozásidat.

C Z E N C Z I.

Oh azok

Épen nem olly igen tetemesek, mint Kegyed  
Gondolja.

B A L Á Z S I.

Mit? hát semminek nézed-e azon  
Gondoskodást, mellyel neveltelek?

C Z E N C Z I (gúnnyal):

Ott, igaz,

Fölötte nagy jót tett az Úr velem! emberül  
Taníttatott mindenre! Tán azt véli, hogy  
Hizelkedem magamnak, és nem látom-ált  
Eszemmel ostobaságomat? szégyenlem én  
Azt, 's mostani koromban, hacsak lehet, buta  
Nevet nem akarok érdemelni.

B A L Á Z S I.

Te gyülölöd,

Mint látom, a' tudatlan czímet, 's bármibe kerül  
E' szóke ficzkótúl akarsz nyerni tudományt.

C Z E N C Z I.

Kétség kívül; a' mi keveset tudok is, csupán  
Tőle eredett: én néki többel tartozom,  
Mintsem Kegyednek.

B A L Á Z S I.

Nem tudom, mi ellenez,  
Hogy e' daczos fecsegést ököllet torlani

Mulasztom. Ádázok, midőn csipős hidegségét  
Látom; 's szívem' kívánságát betöltenék  
Néhány pofoncsapások.

C Z E N C Z I.

Azt e' nyomba' meg-  
Teheti az úr, ha abba' kedvét lelheti.

B A L Á Z S I (félre).

E' hang, ezen tekintet elfojtja haragom'  
Lángját, a' gyengéd indulat' bájérzetét  
Fölszítja keblemben, 's feledtető homályt borít  
Utálatos tetteire. — Melly fonák dolog  
Ez a' szerelem! milly furcsa, hogy mi férfiak  
Ezen hitetlen állatok miatt ezer,  
'S több gyengeségeknek bilincsiben nyögünk!  
Hijányaikat isméri a' széles világ;  
Mind féktelen, mind tartaléktalan csapat  
Egész nemők, esze lelke hitvány, nála sem  
Gyarlóbbra, sem hitetlenebbre nem talál a' szem:  
'S még is tüzet vizet kiállunk kedvökért.

(Czenczihez).

Tudod-e mit? alkudjunk -meg újra.— Én neked  
Mindent elengedek, 's előbbeni kegyemet  
Visszaadom; ebből mérheted szerelmemet:  
Szeress te is viszont, midőn illy jó szívet  
Látsz bennem.

C Z E N C Z I.

Én szívből ohajtanék az Úr'  
Kedvére járni: de mondja-meg, mint tehetem azt?



## BALÁZSI.

Szegény szivecském, az neked könnyű dolog.  
Halljad csak e' szerelem - fohászokat, tekintsd  
E' lankadó tekintetet, szemléld egész  
Személyemet: 's mondj-le azon éretlen poronty'  
Ölelésirúl. — Kétség kívül valamelly varázs  
Által nyeré-meg szivedet. — Elhidd, én velem  
Százszorta boldogabb lehetsz. Te halálba' kedve-  
A' tiszta söt pipes öltözetet; én nálam azt [led  
Fogadom, fölösleg föltalálod. Én reád  
Ölelgetést, czirólgatást, 's csókot fogok  
Halmozni; ten-kényed szerint viselheted  
Magadat ... Elég; nem szólok egyebet: ebbül el  
Értheted a' többbit.

(félre).

A' szenvedély hova nem ragad!

(fennszóval)

Szóval, szerelmem végtelen; vele föl nem ér semmi  
Az ég alatt. — Kivánod annak zálogát  
Tőlem? Akarod, hogy sírjak? akarod hogy hajam?  
Tépjem? akarod hogy kardra keljek érted? avagy  
hogy  
Fejembe lőjjek? Úgy vagyon, csak mondd-ki, én  
Mindenre kész leszek, a' mivel szerelmemet  
Bizonyíthatom irántod, te kegytelen!

C Z E N C Z I.

Íme', mind

Ezen beszédek engem eggy hajszálnyira

Sem érdekelnek: tőle egy pár szó nagyobb  
Benyomást tehetne rám.

BALÁZSI.

De már ez szertelen

Megvetés, 's türelmemet fölülmuló  
Ingerkedés! Legyen tehát: már most valósuland  
Írántad eltökélt utólsó szándokom,  
Te féktelen barom! Neked múlhatlanúl  
El kell a' várostúl buczuznod. Eltolád  
Magadtul önkényt vágyimat, 's egész a' vég-  
Pontig csigáztál. Mind ezért egy klastromi  
Örömtelen szugoly boszút fog állani.

## ÖTÖDIK JELENÉS.

BALÁZSI, CZENCZI, BERTÓK.

BERTÓK.

Én nem tudom Uram, hogyan a' patvarban lehet:  
De nékem úgy látszik, a' halott, és a' leány  
Eggyütt elillantak.

BALÁZSI.

A' leány itt van: vezesd  
Őtet saját szobámba.

(félre)

Ott nem fogja őt  
Keresni; 's csak fél óra folytaig marad

Így. — Elmegyek kocsit keresni, hogy neki  
Biztos lakot szerezzek.

(Bertókhöz)

A' mint csak lehet,  
Bezárva tartózkodjatok, 's vigyázz reá,  
Hogy szüntelen szem alatt legyen.

(Bertók el).

Talán, ha más  
Vidékbe áltszállíttatik, szerelme' mámorát  
Kialussza.

## HATODIK JELENÉS.

GYULA, BALÁZSI.

GYULA.

Oh, kedves Balázsi Úr! bezeg  
Én most egész földig lesujtva bú-kinom  
Által, Uraságodhoz folyamodom. A' haragos  
Ég eltökélte vesztemet: könyörületlen  
Törvényteleniséggel kívánják szépemet  
Keblemtől eltiltani. — Atyám megérkezett,  
'S emitt közel szállott-ki kocsijából: oka  
Pedig jövetelének (mit eddig nem tudék)  
Az; hogy, minekelőtte nekem írta, engemet  
Megházasított, és ezen frigy' ünnepét imitt

Kivánja üllni. Itélje-meg Kegyed maga,  
 Mint részvevője nyugtalanságomnak: a'  
 Sors sajnosabb játékot üzhete-e velem!  
 Azon Szerencsy, ki iránt tegnap az urat  
 Kérdeztem, az hozá fejemre e' vihart.  
 Ide jött ő is atyámmal, tetézni vesztemet,  
 És annak egyetlen leánya nekem vagyon  
 Szánva jegyesül. Első szavokra csaknem a'  
 Guta megütött; 's rájok tovább hallgatni sem  
 Tudván (mivel atyám mondta, hogy tüstént ide  
 Szándékozik) lélekszakadva indulék [az Urhoz  
 Megelőzni őt, ha lehetne. Oh, kérem az Urat,  
 Szövetkezésemet titokban tartsa: mert  
 Elkeseredésének határa nem leend.  
 Sőt, mivel az Úr előtte nagy hitelben áll:  
 Próbálja szándokárúl őt lebeszélni.

BALÁZSI.

No hiszen . . .

GYULA.

Tanácsolja neki, hogy halassza eggy  
 Kicsinyt a' dolgot. Mint barátom, ugy hiszem,  
 Nem fogja megtagadni e' lépést szerelmentül.

BALÁZSI.

El nem mulasztom.

GYULA.

Egyedül Uraságodba' van  
 Minden reményem.

BALÁZSI.

Jól van.

GYULA.

Én az Urat atyám  
 Gyanánt tekintem. Mondja-meg neki, hogy  
 korom  
 Nem olly nagy... Ah! jön már! Figyeljen, ké-  
 Okokra, mellyeket kezére adhatok. [rem, ez'

## HETEDIK JELENÉS.

SZERENCSY, VÖLGYI, INTAI, GYULA, BALÁZSI.

(Gyula és Balázi a' szin' egyyik szegletébe vonúlva halkán  
 beszélnek).

SZERENCSY (Intaihoz).

Szó nélkül is reád ismértem volna én:  
 Kedves hugod' vonási rajtad annyira  
 Kitünők. A' kedvező Hymen hajdan nekem  
 Őt, birtokomba adta. Boldog volna most  
 Éltem, ha a' könnyörületlen Párcák ezen  
 Hú hölgyet újra visszahoznom engedék  
 E' helyre: hogy velem izelítené azon  
 Édes örömet; melly önnöninknek illy soká  
 Tartó viszontagság után esett szives

Ölelésiből ered. De hogyha már a' sors  
 Iszonyú hatalma elrablotta őt: nyugodt  
 Elmével igyekezzünk viselni a' hijányt:  
 'S érzük-be egyetlen gyümölcsével szerelmének,  
 Melly tőle ránk maradt. Közelről érdekel  
 Ez téged is: 's nem volna illő, nélkülöd  
 Szabnom-ki sorsát. Völgyi' egyetlen fiját  
 Gyulát fogadván vőmnnek, úgy vélem, javát  
 Fogom eszközölni: mindazáltal szerfölött  
 Ohajtanám, hogy tőled is jóvánhagyást  
 Nyerhetne szándokom.

INTAI.

Az iránt kétkedni, ha  
 Jóvánhagyom-e ebbéli választásodat,  
 Annyit jelentene: mintha nálad ítéletem  
 Rosz becsben állana.

BALÁZSI (külön Gyulához).

Igen, én azon leszek,  
 Hogy jó szerén kezedre járjak.

(Indulni akar).

GYULA (külön Balázsához).

Még csak egy  
 Pillantatig várjon.

BALÁZSI (Gyulához).

Ne kétkedj' semmit.

(Gyulát oda hagyja, 's Völgyinek ölelésére megy).

VÖLGYI.

Ah, minő

Gyengéd ezen ölelkezés!

BALÁZSI.

Milly kéj-özön

Árad-el egész valómon!

VÖLGYI.

Én azért jövék . . .

BALÁZSI.

Előadásod nélkül is tudom, mi ok

Hoza ide.

VÖLGYI.

Mit? hát már közölve volna véled is.

Tervem?

BALÁZSI.

Igen.

VÖLGYI.

Annál jobb.

BALÁZSI.

De fiad ellene vagyok

Ezen szövetségnek; 's le lévén már szive  
 Foglalva, nem sejt abba' mást bűnál: azért  
 Kért engem is, hogy akaratodról tégedet  
 Lebeszéljelek. De én tanácslom, e' frigyet  
 Hajtsd-végre haladék nélkül; és, ha rákerül,  
 Használd atyai hatalmadat. — A' fiatalokat

Selten nyakon ragadni szükséges: nekik  
Az engedékenység mirígy.

G Y U L A.

Oh áruló!

I N T A I.

Az én ítéletem viszont az; hogy, ha ön-  
Szive nem hajol-rá, kényszeríteni képtelen [ért.  
Volna. Hiszem azt, hogy Völgyi úr velem egyget

B A L Á Z S I.

Mit? hát saját fijátul engedné magát  
Orrán vezettetni? — Te talán akarod, hogy olly  
Puha légyen az atya: hogy engedelmességre se  
Legyen szorítani képes önnön gyermekét?  
Az volna még helyes, ha törvényt néki az  
Szabhatna, kinek azt, tőle nyerni kellene.  
Nem, nem; nekem meghitt barátom ő, 's az ő  
Becsülete az enyém is: ha már szavát adá  
Azt tellyesíteni tartozik. Mutasson ő  
Erős karaktert ezen esetben, és vegyen  
Erőt fijának balgatag vágyán.

V Ö L G Y I.

Te úgy

Beszélsz, miként illik; 's kezes vagyok arrul is  
Hogy fiam adott szavamat ki fogja váltani  
Kész engedelmessége által.

I N T A I (Balázsihoz).

Én igen

Csudálkozom; hogy te ezen összekeelés iránt



Olly végtelen' buzgólkodol; 's képzelni sem  
Tudom, miféle ok javallja . . .

BALÁZSI.

Én tudom,  
Mit cselekeszem, 's azt mondom a' mit mondanom  
Kell.

VÖLGYI.

Jól beszél Balázsi Úr, 's azért . . .

INTAI.

Ezen  
Név visszatetszik néki. Nem hallottad-e,  
Hogy Kétlaky nevet vett-föl?

BALÁZSI.

Az semmit se' tesz.

GYULA.

Mit hallok!

BALÁZSI (Gyulához).

Úgy van, ebbül áll az egész titok:  
Már most íteld meg ten-magad, mit kell vala  
Tennem.

GYULA.

Minő szégyenbe dönt! . . .

---

## NYOLCZADIK JELENÉS.

SZERENCSY, VÖLGYI, INTAI, BALÁZSI, DORKA.

DORKA.

Uram, hacsak  
Maga oda nem jön az Úr, aligha már tovább  
Tarthatjuk ottbenn Czenczit; ő, török szakad,  
Ki akar rohanni, 's meglehet, hogy még talán  
Ki is ugrik az ablakon.

BALÁZSI.

Vezettsék ide:  
E' pillanatban akartam őt úgy is tovább  
Szállítani.

(Gyulához).

Föl ne akadj ezen, barátom! a'  
Folyvást való szerencse délczeggé teszi  
Az emberi szívet. „Ma nekem, holnap neked“  
Ez régi közmondás.

GYULA.

Van-e a' világ' kerekségén  
Több illy pokolkín, mint a' melly engem gyötör!  
Süllyedt-e valaha emberi teremtmény imilly  
Örvénybe, mint én!

BALÁZSI.

Rajta! szabjatok minél  
Előbb határ-napot a' menyekzőre: magam is  
Kivánok abban részesülni; 's eleve is  
Ajánlkozom.

VÖLGYI.

Szándékom amugy is ez vala.

## KILENCZEDIK JELENÉS.

CZENCZI, VÖLGYI, SZERENCZY, BALÁZSI, GYULA,  
INTAI, BERTÓK, DORKA.

BALÁZSI (Czenczihez).

Jersze te dicső mag, jersze; kit megtartani  
Nem tudtak, és ki olly igen nyakaskodál.  
Im itt van udvarlód; ha tetszik, köszönetül  
Vess néki egy alázatos fő-biccenést.

(Gyulához).

Isten veled! a' kimenetel egy kissé kíváratid'  
Megcsalja: de hiszen úgy se' juthat mindenik  
Szerelmes a' kijelelt irányra.

CZENCZI.

Oh Gyula!

Hát eltűröd, hogy engem innét elvigyen?

GYULA.

Ah! én nem is tudom kinomban, hol vagyok.

BALÁZSI.

Menjünk csahos, menjünk.

CZENCZI.

Nem; én itten akarok

Maradni.

VÖLGYI (Balázsihoz).

Mondd-meg kérlek, itt valamelly titok  
Fekszik. Mi egymásra meredünk, és semmi mód?  
Nem tudjuk a' dolgot megérteni.

BALÁZSI.

Majd, ha több

Időt nyerendek, voltaképp kifejttem azt.  
Még látjuk egymást.

VÖLGYI.

Hát hova szándékozol?

Te velünk nem úgy beszélsz, miként ohajtanánk  
Tőled.

BALÁZSI.

Javaslam nemde, bármint duzzogott  
Gyula, hogy az összekelést sokára ne halogasd.

VÖLGYI.

Igen; de ennek végrehajtására tudd azt is,  
Hamár a' többit megsugák, hogy a' lány, kirül

Itt szó vagyon, kezeid között lappang; a' kit  
Tudni-illik a' szerelemre méltó Lóritúl  
Titkos Hymenbe' nemze volt Szerencsy úr....  
Hát kire irányoztanak előbbi beszédeid?

INTAI.

Bámultam én is, hogy magaviseletét imént  
Tapasztalám.

BALÁZSI.

Mit mondatok?

INTAI.

Hogy az én hugom  
Szerencsy urral titkon összekelve egy  
Leányt szüle, kinek sorsa szinte titok maradt  
Az egész rokonság' szeme előtt.

VÖLGYI.

Ki neveltetés  
Végett Szerencsytúl vidékre küldetett  
Álnév alatt.

INTAI.

'S ez idő között az agyarkodó  
Sors őt üzőbe vette, 's honjának körét  
Elhagyni késztető.

VÖLGYI.

'S ezer veszélyeket  
Kiállni a' tőlünk tova eső partokon.

INTAI.

Hol utóbb határtalan serénykedése olly  
 Tetemes vagyont szerze neki, millyet hajdan a'  
 Kaján ravaszság tőle itthon elrabolt.

VÖLGYI.

'S hazánkba térve nyomba' fölkereste azt,  
 Kire gyermekének sorsa bizva volt.

INTAI.

'S azon  
 Jó-szivü paraszt-nő tétovázás nélkül azt  
 Vallá: hogy a' te kezedre adta őt', alig  
 Négy évet ért korában.

VÖLGYI.

És hogy ezt csupán  
 Nagylelküségedbe' bizakodva tette volt;  
 Mivel ő szegény végső szükölködésbe süllyedett.

INTAI.

Szerencsy elragadva kéjtitül, ide  
 Hozatá az asszonyt.

VÖLGYI.

Kit kevés idő alatt  
 Itt látni fogsz, hogy fölvilágosítsa a'  
 Rejtélyt előttünk.

INTAI.

Képzelem, milly sajnosan  
 Esik ez neked: de ezt csak úgy tekintheted,

Mint a' szerencse' kedvezését. Mert, ha már  
Előtted az legfőbb gyönyör, hogy szarvatlan  
Maradj: hatalmasb módot arra nem találsz  
A' nőtelenségnél.

BALÁZSI

(magán kívül ragadva, 's nem is szólhatva kirobban)

Huh!

## TIZEDIK JELENÉS.

SZERENCSEY, VÖLGYI, INTAI, CZENCZI, GYULA.

VÖLGYI.

Mért rohant ez el

Illy szótlan?

GYULA.

Oh atyám, idővel majd ezen  
Titkot világosan megérted. — Itt a' vak  
Eset eszközölte azt, min eleve bölcs eszed'  
Járattad. Én a' kölcsönös szerelem' varázs-  
Ingereitől vonatva Czenczihez magam'  
Lekötém adott szavammal. Ugyan ő az, kinek  
Keresése végett jöttetek, 's kinek általam  
Lett megvetése, csak kevésbe', hogy haragra nem  
Gyulaszta téged.

SZERENCSY.

Errül én, mihelyt szemem  
 Elejbe tünt a' lány, 'nem is kételkedém:  
 'S azóta lelkem szüntelen lágyulva volt. —  
 Jer magzatom! hagyd édelegjek véled az  
 Öröm' andalító karjain!

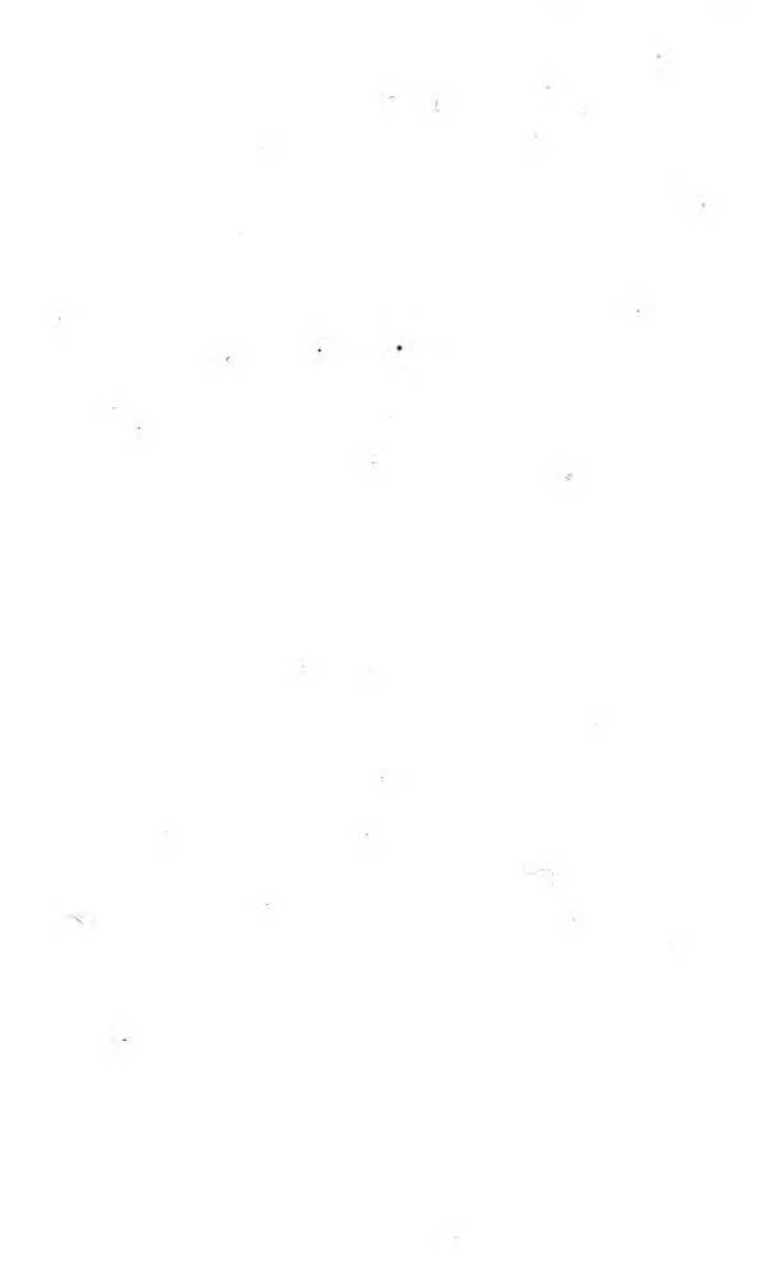
(megöleli Czenczit).

INTAI.

Jó sógor! én  
 Igen örömet utánozód lennék; de azt  
 A' hely' színe nem engedi. Jerünk a' házba a'  
 Titkot kifejteni, bús barátunk' gondjait  
 Lefizetni, 's hálát adni a' a' Mennybélinek,  
 Ki mindeneket olly bölcsen intéz, és vezet.

---





## TUDNIVALÓK.

1. A' m. t. Társaság ezen munkáknak csak kiadója lévén, nem kezeskedik a' bennök követett nyelvszabályokról, sem írásmódról, sem végre akárminemű nyelvet 's írást illető elvekről; egyedül arra kívánt a' kéziratok' birálatában ügyelni, hogy az elfogadott és sajtó alá bocsátandó kézirati munka, mint egész egy vagy más tekintetből ajánlható legyen, 's a' literatura' jelen állapotjában kiadásra méltónak tartathassék.

2. Nem vizsgálhatván meg a' benyújtott kéziratokat a' Társaság fejenként és egészben: ez, u. m. Nő k' i s k o l á j a, alúlrt és Schedel Ferencz r. tag, mint e' végre hivatalosan megbizottak' írásbeli ajánlására adatott sajtó alá.

3. E' színjáték azon 71 közül való, mellyek' fordítására a' Társaság 1831-ben Juniusban tagjait, és 1832-ben Martiusban a' magyar írókat általjában felszólítja.

4. A' Társaság által kiadott kéziratok közül ez, II-dik számu.

Dübrentei Gábor m. k.  
Titoknak.



**Österreichische Nationalbibliothek**



**+Z174550405**

